



中華  
文化節  
2025  
CHINESE  
CULTURE  
FESTIVAL

閱千載文明之宇  
啓舞樂詩情之宙

EXPLORING THE UNIVERSE OF  
A MILLENNIUM OF CIVILISATION  
UNVEILING THE GRANDEUR OF  
CHINESE ART AND POETRY

呈獻  
Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局  
Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China

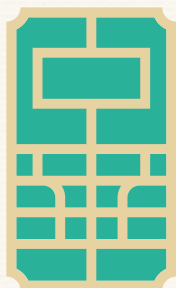
策劃  
Organised by



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department



弘揚中華文化辦公室  
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE



中華  
文化  
節

CHINESE  
CULTURE  
FESTIVAL

獻辭  
Message 1

節目總覽  
Programme List 2-3

*Elegance*  
風雅

開幕節目  
Opening Programme 4-5

字海·畫風·伴舞行

*An Ocean of Characters, A Stream of Brushstrokes, Harmoniously Intertwined*

*Majesty*  
堂皇

中國戲曲節舞台節目  
Chinese Opera Festival Stage Programmes 6-10

三國·架勢·顯胸襟

*Heroes of the Three Kingdoms, Acting with Valour and Magnanimity*

*Solemnity*  
古樸

舞台精品節目及焦點城市項目  
Distinctive Stage Programmes and  
City in Focus Events 11-28

秦腔·雅頌·耀古鎮

*Elegant Vocals, Shining Treasures of an Ancient Capital*

*Delicacy*  
品味

茶文化系列  
Tea Culture Series 29-33

茶香·溫潤·膩甜甘

*Aromatic Tea Varieties with Lasting Flavours*

*Splendour*  
壯麗

電影、展覽及藝縱遊  
Films, Exhibitions and Further Attractions 34-44

華夏·盛世·光影尋

*Heritage and Glamour of an Enormous Culture*

節目表  
Programme Calendar 45-47

購票指南  
Booking Guide 48



香港中西文化薈萃，既有深厚的中華文化底蘊，亦廣繫國際社會，肩負向世界弘揚中華文化的重要使命。康樂及文化事務署轄下的弘揚中華文化辦公室（弘揚辦），一直積極策劃各類節目、社區活動及合作計劃，以推動中華文化及歷史的傳承及創新。

弘揚辦在 2024 年首次推出「中華文化節」，廣納傳統及創新的藝術形式，演出及活動切合各類型觀眾的喜好，冀能對內促進文化傳承，對外弘揚中華文化，達致「全方位推動、全社會參與」的目標，與《文藝創意產業發展藍圖》的發展方向呼應。首屆「中華文化節」參與人數多達 90 萬，節目大獲好評。觀眾普遍認為「中華文化節」有助他們更了解中華文化，對身為中國人更感自豪和認同。特設的「普及中華文化藝術專場」尤其受學校歡迎，共吸引七千多名參與者，豐富他們對中華文化的認識。

秉承首屆的成功經驗，弘揚辦會將「中華文化節」打造成香港重要的文化品牌和年度盛事，讓香港市民和旅客欣賞祖國優秀傳統文化瑰寶，並為旅客提供更深度的旅遊體驗，吸引他們一再到訪。今年第二屆「中華文化節」由舞劇《詩憶東坡》打開序幕，以現代舞結合音、舞、詩、畫，為觀眾帶來綜合豐富的視聽體驗，體現傳統文化的創新性發展。其他精彩節目包括選自「中國戲曲節 2025」多個劇種的劇目、獲國家藝術基金肯定的本地優秀作品、來自「焦點城市——西安」的精選演出和珍貴展品、非物質文化遺產展演，以及與眾多文藝組織合辦的舞台演出。今年更特別推出「茶文化」節目系列，將茶道和音樂創作合而為一，為文化節增添新意，讓觀眾體會跨文化領域的創造性轉化。

我誠邀大家共襄盛會，深入了解、感受和欣賞博大精深、繽紛燦爛的中華文化。

文化體育及旅遊局局長  
羅淑佩，JP

Embracing both Chinese and Western cultures, Hong Kong is deeply rooted in Chinese culture while widely connected with the international community, and is entrusted with the important mission of promoting Chinese culture to the world. The Chinese Culture Promotion Office (CCPO) of the Leisure and Cultural Services Department has been actively planning an array of programmes, community activities and collaborations, with a view to promoting the inheritance and innovation of Chinese culture and history.

In 2024, CCPO first launched the Chinese Culture Festival (CCF), covering both traditional and innovative art forms, performances and activities to cater to the tastes of all types of audiences. CCF aims to foster cultural inheritance internally, and promote Chinese culture to the outside world through a "holistic approach with community participation and cross-sectoral collaboration" that echoes the strategic directions of the Blueprint for Arts and Culture and Creative Industries Development. The inaugural CCF attracted 900 000 participants with its well-acclaimed programmes. Audiences generally found that CCF had facilitated them to better understand Chinese culture, strengthening their pride and sense of identity of being Chinese. The tailored programme, "Chinese Culture for All: A Special Performance Series", was especially well received by schools and attracted more than 7 000 participants, enriching their knowledge of Chinese culture.

Leveraging the success of the inaugural edition, CCPO will establish CCF as a prominent cultural brand of Hong Kong, allowing locals and visitors to appreciate the profound traditional cultural treasures of our motherland, and providing tourists with a more in-depth travel experience that will attract them to visit again. The second edition of CCF this year will open with the dance drama *Dongpo: Life in Poems*, an exemplar of innovative development of traditional culture through a rich multidisciplinary audio-visual presentation that integrates contemporary dance with music, poetry and painting. Other exciting offerings include selected works of different genres of Chinese opera from the *Chinese Opera Festival 2025*, exemplary local arts projects recognised by the China National Arts Fund, hand-picked performances and precious exhibits from this year's *City in Focus - Xi'an*, showcases of intangible cultural heritage, and stage performances co-curated with many arts and cultural organisations. A new programme series on *Tea Culture*, which presents the Chinese tea ceremony with original music, adds a creative touch to CCF this year and allows attendees to experience the creative transformation across cultural genres.

I invite you to join the programmes of the CCF to explore, experience and appreciate the profound and magnificent Chinese culture.

Miss Rosanna LAW, JP  
Secretary for Culture, Sports and Tourism



# 節目總覽 PROGRAMME LIST

## 開幕節目

中國東方演藝集團  
現代舞詩劇《詩憶東坡》

## Opening Programme

*Dongpo: Life in Poems* 4  
by China Oriental Performing Arts Group

## 中國戲曲節舞台節目

中國國家京劇院  
河南省越調藝術保護傳承中心  
紹興小百花越劇團  
粵劇《三氣周瑜》、《長坂坡》  
浙江京崑藝術中心（崑劇團）

## Chinese Opera Festival Stage Programmes

China National Peking Opera Company 6  
Henan Provincial Yue Diao Art Protection and Inheritance Center 7  
Xiaobaihua Yue Opera Troupe of Shaoxing 8  
Cantonese Opera *Zhou Yu Thrice Humiliated and The Battle at Changbanpo* 9  
Zhejiang Jingkun Art Center (Kun Opera Troupe) 10

## 舞台精品節目

上海歌舞團  
明月耀香江 — 舞劇《李清照》  
河南省少林武術館  
功夫舞台劇《少林武魂》  
江蘇大劇院  
原創民族舞劇《紅樓夢》  
泉州市提線木偶戲傳承保護中心  
《古藝新姿木偶戲》  
香港中樂團  
《絲語·琵琶》  
香港舞蹈團  
大型舞蹈詩《廿四節氣》  
錢秀蓮舞蹈團  
《和·春之祭共舞》  
粵樂集結號  
《粵韻詩鄉 — 楊偉傑、沙涇珊的大灣區國樂情懷》  
香港天籟敦煌樂團  
博物館系列：《來自文物的聲音》  
中國舞蹈家協會香港會員分會  
《古風·今咏》經典文學 × 當代舞蹈  
中國音樂家協會香港會員分會  
《詩韻中華》  
中國戲劇家協會香港會員分會及京崑劇場  
再現經典 — 京崑折子戲專場  
中國文藝志願者協會香港會員分會  
《太生與老腔 — 他大舅他二舅都是他舅》  
上海徐匯長橋江南絲竹樂團  
上海徐匯長橋江南絲竹樂團音樂會  
香港愛樂民樂團與新疆藝術劇院民族樂團  
《美麗新疆·絲路情韻》

## Distinctive Stage Programmes

City under the Moon — Dance Drama *Azure After the Rain* 11  
by Shanghai Dance Theatre  
Kungfu Drama *Soul of Shaolin* 12  
by Henan Provincial Shaolin Wushu Center  
Dance Drama *A Dream of Red Mansions* 13  
by Jiangsu Centre for the Performing Arts  
*Ancient Chinese Puppetry with Timeless Charm* 14  
by Quanzhou Marionette Show Inheritance and Protection Center  
*Silken Notes of the Pipa* 15  
by Hong Kong Chinese Orchestra  
Grand Dance Poem *A Dance of Celestial Rhythms* 16  
by Hong Kong Dance Company  
*Hé The Rite of Spring* 17  
by Miranda Chin Dance Company  
*Cantonese Rhyme, Poetic Homeland — Sentiment of Chinese Music in the Greater Bay Area* 18  
by Ricky Yeung Wai-kit & Sha Jingshan  
by Cantonese Music Assembly  
Museum Series: *The Sounds from Cultural Relics* 19  
by Hong Kong Gaudeamus Dunhuang Ensemble  
*Ancient Styles · Modern Chants* 20  
Classical Literature × Contemporary Dance  
by Chinese Dancers Association Hong Kong Member Branch  
*Melodies of Chinese Poetry* 21  
by Chinese Musicians Association - Hong Kong Members Branch  
Classics Revisited — Highlights of Peking Opera and *Kunqu* 22  
by China Theatre Association Hong Kong Member Branch and Jingkun Theatre  
*Taisheng and Huayin Lao Qiang: Big Uncle, Second Uncle are All His Uncles* 23  
by China Literary and Art Volunteers' Association Hong Kong Member Branch  
Concert by Shanghai Xuhui Chiangqiao Jiangnan Silk and Bamboo Ensemble 27  
by Shanghai Xuhui Chiangqiao Jiangnan Silk and Bamboo Ensemble  
*Silk Road Resonance* 28  
by Hong Kong Music Lover Chinese Orchestra and Xinjiang Art Theater Traditional Orchestra Ensemble



## 焦點城市：西安

- 西安演藝集團秦腔青年實驗團
- 西安戰士戰旗雜技團  
雜技芭蕾舞劇《天鵝湖》
- 香港賽馬會呈獻系列：  
天下一統 — 陝西秦漢文明展
- 音樂事務處《西安鼓樂》展覽

## City in Focus: Xi'an

- Xi'an Performing Arts Group's Youth Experimental Troupe of Qinqiang Opera 24
- Acrobatic Ballet *Swan Lake*  
by Xi'an Acrobatic Troupe 25
- The Hong Kong Jockey Club Series:  
'The Great Unity — Civilisation of the Qin and Han Dynasties in Shaanxi Province' Exhibition 26
- Music Office 'Xi'an Guyue' Music Exhibitions 26

## 茶文化系列

- 譚盾 WE-音樂節  
香港管弦樂團  
譚盾 | 《茶魂》  
《湘西土家族女子打溜子樂團 &  
香港女子打擊樂團音樂會》  
唐代遺失樂譜·樂舞《消失的藏經洞》
- 中國戲劇家協會香港會員分會  
粵語舞台劇《茶馬古道·斷龍吟》
- 《茶的歷史與藝術》展覽
- 《香港的茶文化》展覽
- 「品味茶藝」書籍介紹
- 賞讀文學 — 茶·文學
- 「中國的茶文化」專題講座
- 「四時茶語」茶藝示範
- 「知茶識趣」系列專題講座

## Tea Culture Series

- Tan Dun WE-Festival  
Tan Dun | *Tea: A Mirror of Soul*  
by The Hong Kong Philharmonic Orchestra 29
- Xiangxi Tujia Women's Daliuzi &  
Hong Kong Women's Percussion Ensemble* 30
- Lost Tang Dynasty Music and Dance Manuscripts:  
*The Vanishing Mogao Caves* 30
- Stage Play in Cantonese 31  
*Tea-horse Road · Ballad of the Fallen Dragon*  
by China Theatre Association Hong Kong Member Branch
- 'The History and Art of Tea' Exhibition 32
- 'Tea Culture in Hong Kong' Exhibition 33
- Book Display on 'The Art of Tea' 33
- Appreciation of Literature: Tea in Literature 33
- Subject Talks on 'Chinese Tea Culture' 33
- Demonstration on 'Tea Drinking for Four Seasons' 33
- Subject Talk Series on 'Knowledge and Joy about Chinese Tea Culture' 33

## 電影、展覽及藝縱遊

- 秦漢文脈影裡尋
- 粵劇電影欣賞：關羽傳奇
- 畫說人生：《過年》(2024)
- 戲曲電影欣賞
- 《戲說三國》人物展
- 中國戲曲節延伸活動
- 根與魂 — 江西贛州客家非物質文化遺產  
展演(暫名)
- 《漢字的奧秘》巡迴展覽
- 《了不起的甲骨文》展覽
- 《書寫的力量》展覽
- 《大師傳藝·尋古知新》講座系列
- 乙巳年中秋綵燈會
- 音樂事務處  
《華夏創演：MO × e-樂團》音樂會
- 《多彩華藝》嘉年華
- 普及中華文化藝術專場

## Films, Exhibitions and Further Attractions

- Tracing Qin and Han Through Cinema 34
- Cantonese Opera Films: The Legend of Guan Gong 34
- Intimate Moments with The Master: *Crossing Years* (2024) 35
- Chinese Opera Film Shows 36
- 'Three Kingdoms in Chinese Opera' Exhibition 36
- Extension Activities of Chinese Opera Festival 37
- Genesis and Spirit — Intangible Cultural Heritage Exhibition  
on Jiangxi's Ganzhou *Hakka* Culture (Tentative title) 38
- 'Mystery of Chinese Writing' Roving Exhibition 39
- 'Amazing Oracle Bone Script' Exhibition 40
- 'The Power of Chinese Characters' Exhibition 41
- Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters 42
- Mid-Autumn Lantern Carnival 2025 43
- Innovative Music-making Journey to China:*  
*MO × e-Orch* Concert  
by Music Office 43
- 'Encountering Chinese Culture' Carnival 44
- Chinese Culture for All: A Special Performance Series 44

開幕  
節目

OPENING  
PROGRAMME

詩  
憶  
東坡

詩劇  
現代舞

DONGPO :  
Life in Poems







## 把酒問月照無眠 憶古詩情舞翩跹

*The Moon Witnesses the Poet's Unquiet Nights  
Dancing Paces Recall Sensations of Days Gone By*



《詩憶東坡》靈感源自文學巨匠蘇東坡的詩詞與人生，以音、舞、詩、畫建構出富詩情的視聽盛宴。蘇東坡的詩詞歌賦及書法，既雄偉磅礴，又婉約雋雅，滿載人文情感與藝術魅力。以現代舞蹈融會詩詞、國畫、書法、篆刻、古琴、戲曲、武術等中華傳統文化元素，跨越古今，讓千年詩篇活現舞台，讓觀眾體驗「詩中有舞，舞中有詩」的藝術旅程，致敬傳統文化。

導演 / 編舞 / 視覺總監 / 編劇 /  
舞台佈景 / 服裝及造型設計：沈偉  
作曲 / 音樂總監：陳其鋼  
主演：蘇鵬、劉潔等  
古琴：趙曉霞

「立足中國傳統文化、對標國際市場和國際審美的一次表達。」  
— 《中國文化報》

'A way of expression deeply rooted in Chinese traditional culture and on par with international market standard and international art appreciation.'  
— *China Culture Daily*

Inspired by the poetry and life of the literary giant Su Dongpo, *Dongpo: Life in Poems* integrates music, dance, poetry, and painting into a captivating show. Su Dongpo's calligraphy and poetry are both powerful and graceful, brimming with emotions and artistic style. Blending contemporary dance with various traditional Chinese culture elements such as poetry, traditional Chinese painting, calligraphy, seal engraving, *guqin*, Chinese opera, and martial arts, this programme brings Su Dongpo's ancient verses to life on stage, crafting an immersive journey where 'poetry embodies dance and dance incorporates poetry'.

Chief Director / Choreographer / Visual Director / Playwright /  
Stage Set / Costume and Styling Design: Shen Wei  
Composer / Music Director: Chen Qigang  
Main Cast: Su Peng, Liu Jie, et al.  
*Guqin*: Zhao Xiaoxia

13-14/6 7:30pm  
(五 Fri - 六 Sat)

香港文化中心大劇院  
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

\$560 \$460 \$360 \$260 \$200

另設延伸活動，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for extension activities.

演出 Performed by

中國東方歌舞團、眉山市歌舞劇院  
China Oriental Song and Dance Troupe,  
Meishan Song and Dance Theatre

贊助 Sponsored by

 中国农业银行  
AGRICULTURAL BANK OF CHINA  
香港分行  
HONG KONG BRANCH  
Incorporated in the People's Republic of China with limited liability

 30  
農銀相伴  
攜手共贏

詳情 Details  






守正 創新 渾厚 京劇 氣韻千古流  
*Masters of Heritage Charting Tomorrow's Vision*

中國戲曲節2025開幕節目  
中國國家京劇院  
Chinese Opera Festival 2025 Opening Programme  
China National Peking Opera  
Company



20/6 (五 Fri) 7:30pm

新編歷史劇《納土歸宋》

A New Historical Peking Opera —  
*Cession for Consolidation of the Song Regime*

21/6 (六 Sat) 7:30pm

《群英會、借東風、華容道》

*A Meeting of Heroes, Invoking the East Wind and The Huarong Pass*

22/6 (日 Sun) 7:30pm

《白蛇傳》*The Legend of the White Snake*

香港文化中心大劇院

Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

\$560 \$460 \$360 \$260

「香港非遺月」節目

Programme of HKICH Month

附中文字幕，另設延伸活動，詳情請參閱第37頁。  
With Chinese and English surtitles. Please refer to P.37 for  
details of extension activities.

造詣深厚的著名京劇藝術家于魁智和李勝素，帶領一眾優秀京劇演員展演三場京劇瑰寶。新編歷史劇《納土歸宋》講述五代十國末，吳越王錢弘俶尊奉正朔、自獻封疆、納土歸宋的歷史故事，氣度宏大、立意深遠。《群、借、華》為京劇經典三國老戲，須具超凡實力的院團方能勝任演出，《群英會》群戲薈萃；《借東風》、《華容道》唱腔繞樑。家喻戶曉的經典劇目《白蛇傳》唱做並重、文武相濟，既保留了膾炙人口的經典唱段，亦創新融入主題音樂，精彩可期。

主演：于魁智、李勝素、王越、杜喆、馬翔飛、胡濱、王珏、郭鑄鋒、朱虹、戴忠宇等

Principal artists Yu Kuizhi and Li Shengsu will lead an ensemble of outstanding performers in presenting three Peking Opera masterpieces. A new historical Peking Opera *Cession for Consolidation of the Song Regime* portrays how the King of Wuyue submits his territory to the Song dynasty for the greater welfare of his people. The impressive cast will also perform the classic tales from *Romance of the Three Kingdoms*, showcasing the enduring beauty of the vocal style. The widely beloved classic *The Legend of the White Snake* masterfully balances singing and acting as well as civil and martial elements, making for a captivating experience for the audience.

Main Cast: Yu Kuizhi, Li Shengsu, Wang Yue, Du Zhe, Ma Xiangfei, Hu Bin, Wang Jue, Guo Zhufeng, Zhu Hong, Dai Zhongyu, et al.

詳情 Details





申派劇藝蔚成風 越調腔潤氣從容

*The Shen School Thrives as its Yuediao Vocals Flow with Grace and Elegance*

河南省越調  
藝術保護傳承中心  
Henan Provincial Yue Diao  
Art Protection and Inheritance Center



27/6 (五 Fri) 7:30pm

《收姜維》 *Jiang Wei Surrenders*

28/6 (六 Sat) 7:30pm

《李天保娶親》 *Li Tianbao Gets Married*

香港大會堂劇院

Theatre, Hong Kong City Hall

\$390 \$290 \$190

「香港非遺月」節目

Programme of HKICH Month

附中文字幕，另設延伸活動，詳情請參閱第37頁。  
With Chinese and English surtitles. Please refer to P.37 for  
details of extension activities.

河南越調「申派」三國戲獨樹一幟，憑女鬚生演活諸葛亮的獨特藝術視角，名聞遐邇。首位越調梅花獎得主申小梅繼承了「申派」始創人申鳳梅衣鉢，將諸葛亮「泰山崩於前而色不變」的從容氣度，演繹得爐火純青。申小梅以豪邁剛健的扮相、幹練靈慧的內涵，通過經典滑音潤腔，將臥龍推功攬過演繹得接盡地氣。節目精選氣勢恢宏的正裝戲《收姜維》與悲喜交織的外裝戲《李天保娶親》，展現河南越調從地域性流派躍升為藝術家流派的實力。

主演：申小梅、劉志友、胡紅波、趙艷琳、聶雷

The 'Three Kingdoms' repertoire of Yuediao Opera stands out among regional opera forms for its distinctive feature of casting female actors in *xusheng* (bearded male) roles. Shen Xiaomei, the first *Yuediao* performer to receive the China Theatre Plum Blossom Award, carries forward the artistic legacy of Shen Fengmei, whose unique style established the Shen School of performance. She excels in portraying Zhuge Liang, the legendary strategist known for his composure in adversity, capturing his intellectual essence through nuanced singing and expressive interpretation. The troupe is bringing in two acclaimed productions: the epic historical drama *Jiang Wei Surrenders* and the bittersweet comedy *Li Tianbao Gets Married*.

Main Cast: Shen Xiaomei, Liu Zhiyou, Hu Hongbo,  
Zhao Yanlin, Nie Lei

詳情 Details







文采武韻誠臻美 越藝珍品展風儀  
A Stellar Cast Fusing Literary Grace and Martial Splendour

紹興小百花越劇團  
Xiaobaihua Yue Opera Troupe  
of Shaoxing



18/7 (五 Fri) 7:30pm  
《孔雀東南飛》 *The Peacock Flies Southeast*

19/7 (六 Sat) 7:30pm  
《沉香扇》 *The Aloeswood Fan*

20/7 (日 Sun) 7:30pm  
《穆桂英掛帥》 *Mu Guiying Takes Command*

葵青劇院演藝廳  
Auditorium, Kwai Tsing Theatre

\$520 \$420 \$320 \$220

附中文字幕，另設延伸活動，詳情請參閱第37頁。  
With Chinese and English surtitles. Please refer to P.37 for details of extension activities.

越劇的女小生宛如偶像劇中的男神，魅力風采與藝術造詣相輔相成；要數文武全才的偶像兼實力派代表，非二度梅得主吳鳳花莫屬。紹興小百花越劇團載譽重臨，《孔雀東南飛》被喻為「中國版羅密歐與茱麗葉」，演繹錐心之愛，纏綿悱惻。《沉香扇》相映成趣，秀才為愛當書僮，佳人為情考狀元，「亦生亦旦」的別樣演繹喜感滿盈。壓軸《穆桂英掛帥》，俐落身段與婉轉唱腔完美配合，勾勒越劇最美人間！

主演：吳鳳花、吳素英、陳飛、于偉萍

In Yue Opera, the handsome *xiaosheng* (young male role) played by female actors can be akin to the well-loved male idols of popular television series. Among the veterans, Wu Fenghua, two-time winner of the China Theatre Plum Blossom Award, is an exemplary figure commanding both talent and skills. *The Peacock Flies Southeast*, dubbed the 'Chinese Romeo and Juliet', offers a touching reinterpretation of love and loss. *The Aloeswood Fan* is a delightful take on the classic scholar-and-beauty genre. The finale, *Mu Guiying Takes Command*, combines crisp martial arts moves with graceful operatic vocals to showcase the refined artistry of Yue Opera.

Main Cast: Wu Fenghua, Wu Suying, Chen Fei, Yu Weiping

詳情 Details







## 北派翻騰飛躍縱 南派硬橋勢如虹

*Energetic Northern Acrobatic Leaps in Rapport with the Southern Martial Art Skills*

### 粵劇《三氣周瑜》、 《長坂坡》

Cantonese Opera  
*Zhou Yu Thrice Humiliated  
and The Battle at Changbanpo*



26/7 (六 Sat) 7:30pm

《三氣周瑜》 *Zhou Yu Thrice Humiliated*

27/7 (日 Sun) 7:30pm

《長坂坡》 *The Battle at Changbanpo*

沙田大會堂演奏廳

Auditorium, Sha Tin Town Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

附中文字幕，另設延伸活動，詳情請參閱第37頁。  
With Chinese and English surtitles. Please refer to P.37 for details of extension activities.

取材自《三國演義》的《三氣周瑜》及《長坂坡》為傳統經典粵劇「古老戲」，是次演出由粵劇名伶阮兆輝擔任藝術總監，帶領觀眾回到三國群雄爭霸的巔峰時刻。《三氣周瑜》深入描繪周瑜與孔明的智勇之爭，三場高潮迭起的戰事套用久違的經典排場，連番鬥智交鋒，謀略深邃，熱血激昂。《長坂坡》人物行當齊全，曹操、劉備、呂布等諸雄對決。兩場傳統三國名劇雲集現今粵劇界老、中、青三代精英，讓觀眾感受到粵劇古腔與傳統劇藝的懾人魅力。

主演：阮兆輝、李龍、尹飛燕、溫玉瑜、譚穎倫

Under the artistic direction of renowned virtuoso Yuen Siu-fai, audiences will be brought back to the Three Kingdoms era of fierce rivalry. *Zhou Yu Thrice Humiliated* gives an in-depth look at the battle of wits and strategy between lord Zhou Yu and general Zhuge Liang. *The Battle at Changbanpo* has a cast that covers the full range of role types. The fierce battles involving Cao Cao, Liu Bei, and Lu Bu showcase the solid martial art training of the Southern School and the ingeniously configured group combats characteristic of the Northern School. These powerful battle scenes are definitely a feast for the eyes. These two productions bring together some of the finest Cantonese Opera talents across three generations to showcase the enduring legacy of Cantonese Opera artistry.

Main Cast: Yuen Siu-fai, Lee Lung, Wan Fai-yin,  
Wan Yuk-yu, Tam Wing-lun, Alan

詳情 Details



崑腔 繚繞展風華  
梨園 經典傳佳話

*The Liltng Kunqu Tunes  
Shape a Legendary Chapter  
in Chinese Operatic History*



## 浙江京崑藝術中心 (崑劇團) Zhejiang Jingkun Art Center (Kun Opera Troupe)



1956年浙江崑劇團將傳統崑曲《雙熊夢》改編為《十五貫》，成為戲曲改革典範。一樁十五貫銅錢引發的離奇命案，開展巧思處處的推理較量，丑角及老生入木三分的對手戲堪稱劇藝巔峰。崑曲喜劇《獅吼記》同樣不容錯過，演活風流才子抗衡潑辣媳婦的巧妙智鬥，將蘇東坡筆下的「河東獅子吼」躍然舞台，營造崑曲藝術的獨特幽默。另精選五齣源自歷史傳奇的文武折子戲專場，國家級演員雲集，展現崑曲雅緻之美。

主演：項衛東、胡娉、鮑晨、曾杰、田漾、王恒濤

In 1956, the Zhejiang Kunqu Opera Troupe adapted the traditional play *Dream of Two Bears* into *Fifteen Strings of Cash*. The story centres on a mysterious murder case triggered by fifteen strings of copper coins, unfolding a battle of wits and intricate deductions. Departing from *Kunqu's* traditional focus on young male and female leads, this production highlights the confrontation between a clever rogue and a shrewd magistrate, with *chou* (comic) and *laosheng* (old male) as key roles. Equally unmissable is the classic *Kunqu* comedy *The Lioness Roars*, which humorously depicts the marital battle of wits between the scholar Chen Jichang and his formidable wife Madam Liu. The programme will also feature five classic *Kunqu* excerpts, perfectly blending literary elegance with dynamic stagecraft.

Main Cast: Xiang Weidong, Hu Ping, Bao Chen, Zeng Jie,  
Tian Yang, Wang Hengtao

15/8 (五 Fri) 7:30pm  
《十五貫》 *Fifteen Strings of Cash*

16/8 (六 Sat) 7:30pm  
《獅吼記》 *The Lioness Roars*

17/8 (日 Sun) 2:30pm  
傳統折子戲專場《瑤台》、《罷宴》、  
《亭會》、《寄子》、《水鬥》

Traditional Opera Excerpts *The Celestial Place,  
Cancelling the Birthday Celebrations, Rendezvous at the Pavilion,  
Entrusting His Son, Fighting on the Water*

高山劇場新翼演藝廳  
Auditorium, Ko Shan Theatre New Wing

\$450 \$350 \$250

附中文字幕，另設延伸活動，詳情請參閱第37頁。  
With Chinese and English subtitles. Please refer to P.37 for details of  
extension activities.

詳情 Details







才女詞章飛翔輒動 訴說山河舞袖迎風  
*Acclaimed Poetess' Fascinating Verses Captured in Contemporary Dances*

明月耀香江  
舞劇《李清照》  
City under the Moon  
Dance Drama *Azure After the Rain*

26-27/9 7:30pm  
(五 Fri - 六 Sat)

香港文化中心大劇院  
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

\$500 \$420 \$340 \$280 \$220

另設延伸活動，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for extension activities.

「在獨有的宋代美學色彩的籠罩下，不時飄逸著縷縷宋韻。」  
—《新民晚報》

'Under the unique aesthetic hue of the Song dynasty, traces  
of Song lyrics' elegant tones drift by intermittently.'  
—Xinmin Evening News



以宋代傑出女詞人李清照的一生為敘事主線，細膩描繪她的情感人生，以其著名詞牌名為引，用當代視角展現「千古第一才女」浪漫唯美的精神世界。舞劇巧妙地將舞蹈藝術與李清照的詩詞意境及生平事跡相融合，生動地描繪她在動盪亂世中的堅韌。通過復現李清照與夫君趙明誠編纂《金石錄》等歷史場景，展示她在逆境中的堅強與樂觀，彰顯她對文化傳承的不懈追求和文人風骨。

總編導：張帝莎、劉小荷

The dance drama centres around the tumultuous life of the famous Song dynasty poetess Li Qingzhao. By showcasing Li's romantic world from a modern and creative perspective, the programme aims to promote traditional Chinese culture with such touching works. Through recreating scenes of her life journey from youthful idealism to profound resilience, the dance drama embodies her lyrical verses capturing themes of love and loss; and celebrates her strength and optimism in adversity, her unwavering pursuit of cultural inheritance and her noble spirit.

Chief Directors: Zhang Disha, Liu Xiaohu

詳情 Details







## 武藝千錘百煉 劇情感人肺腑

*Elite Shaolin Masters Showcase Authentic Kungfu in Supreme Artistry*

### 功夫舞台劇 《少林武魂》 Kungfu Drama *Soul of Shaolin*



11-12/7 7:30pm 12-13/7 3pm  
(五 Fri - 六 Sat) (六 Sat - 日 Sun)

香港文化中心大劇院  
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

\$520 \$450 \$350 \$250

#### 國際綜藝合家歡2025開幕節目 International Arts Carnival 2025 Opening Programme

- 「國際綜藝合家歡2025」門票由16/5 (五) 起於城市售票網發售。
- 另設延伸活動，請參閱節目詳情。
- Tickets of 'International Arts Carnival 2025' available at URB TIX from 16/5 (Fri).
- Please refer to programme details for extension activities.

少林鐵拳威震四方！《少林武魂》以磅礴的舞台藝術融匯歷史悠久的少林真功夫，由河南省少林武術館嚴選功力深厚的高手，展現中華武藝剛柔兼備的神韻。動人的親情故事貫穿少林絕技與習武實境，將禪拳、器械和內功等融為一體，精彩絕倫的武術場面包括童子功、拳術、軟氣功和器械表演，一次過觀賞多種頂尖少林武藝精髓。此劇2009年登陸百老匯後好評如潮，榮獲東尼獎提名及美國戲劇桌獎提名。

Shaolin's iron fists reign supreme! *Soul of Shaolin* melds magnificent stage artistry with world-revered Chinese martial arts, featuring elite disciples from the renowned Henan Province Shaolin Wushu Center that have forged through two decades of rigorous training. Their masterful *kungfu* techniques unleash the very essence of Chinese martial arts culture. This gripping tale of familial bonds explodes with spectacular displays of Shaolin *kungfu*, weaving together Zen boxing, *qigong* practice and various weaponry. Through dramatic staging, the production reveals the perfect unity of spiritual and physical prowess in traditional Chinese martial arts. After achieving a sold-out Broadway debut in 2009, *Soul of Shaolin* earned nominations from both the Tony Award and Drama Desk Award.

詳情 Details





# 紅樓夢

A DREAM OF RED MANSIONS



## 紅樓 綺麗繫盟心 寶黛 情濃舞動魂

*The Legendary Red Mansion Spins out Affectionate Love Tales*

### 原創民族舞劇 《紅樓夢》 Dance Drama *A Dream of Red Mansions*

8-9/8 7:30pm 10/8 2:30pm  
(五 Fri - 六 Sat) (日 Sun)

香港文化中心大劇院  
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

\$880 \$780 \$580 \$380 \$280

另設延伸活動，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for extension activities.

合辦 Jointly presented by  
康樂及文化事務署與紫荆文化集團有限公司  
Leisure and Cultural Services Department and  
Bauhinia Culture Group Corporation Limited



《紅樓夢》是中國四大古典名著之一，具有世界影響力。舞劇以四大家族中的年輕一代賈寶玉與林黛玉、薛寶釵的愛情為主線，由富想像力的優秀年輕藝術家以當代視角重新演繹此文學鉅構，並以創新的審美角度，為舞劇注入嶄新意義。視覺上借鑒明清古畫的美學特質，旨在展現端莊古雅的舞蹈群像。敘事上富有中國傳統小說的結構特色，12舞段各有題名，每段獨立成章，串聯起完整動人的故事。一群風華正茂的年輕舞者，再造「大觀園」中青春王國的奇蹟。

導演：黎星、李超

*Dream of the Red Chamber* is a world-renowned novel acclaimed as one of the 'Four Great Chinese Classics'. This production's plot centres around the love triangle between Jia Baoyu, Lin Daiyu and Xue Baochai. A group of creative young artists revive this national classic through contemporary lens and rekindle the story with a unique modern view. The production draws from ancient paintings' aesthetics and Chinese antiquity to devise graceful and elegant dance scenes. The 12 dance segments correspond to 12 independent chapters that weave the story together. Industrious dancers in their prime recreate a marvellous kingdom of youth in the 'Grand View Garden'.

Directors: Li Xing, Li Chao

詳情 Details







## 十指懸絲鑼敲響 巧手承傳古遺風

*Skilled Fingers on the Strings Revive Touching Stories of Tradition Legacy*

### 《古藝新姿木偶戲》 *Ancient Chinese Puppetry with Timeless Charm*



12-13/9 7:30pm

(五 Fri - 六 Sat)

西灣河文娛中心劇院

Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre

\$320 \$280

附中文字幕，另設延伸活動，請參閱節目詳情。

With Chinese and English surtitles. Please refer to programme details for extension activities.

提線木偶戲，古稱「懸絲傀儡」，源於秦漢，晉唐時隨中原移民南遷入閩。泉州提線木偶戲的一大特色是模擬真人的所有動作及表情。每個木偶的提線由16至40條不等，全憑演員雙手操縱，精緻準確地做出解衣、拔劍、接傘等各種姿態動作。泉州提線木偶戲在2006年入選首批國家級非遺名錄，於2012年入選聯合國教科文組織保護非物質文化遺產優秀實踐名冊。這次藝團將帶來多個經典「小戲」，展示細緻又生動的提線木偶技藝。

The string puppetry has a long tradition that dates back to the Qin and Han dynasties. It was introduced to Fujian in the south by the migrants coming from the Central Plains over seven centuries, between the Jin and the Tang periods. A unique feature of Quanzhou string puppetry is its ability to mimic all sorts of movements and expressions of real people, with skilful hands controlling around 16 to 40 strings suspending each puppet. Quanzhou string puppetry was included in the First National List of Intangible Cultural Heritage of China in 2006, followed by its inscription on UNESCO's Register of Good Safeguarding Practices of Intangible Cultural Heritage in 2012. The group will be staging a selection of classic short plays that would showcase the exquisite artistry of this traditional puppetry form.

詳情 Details





Silken Notes of the Pipa

# 絲語·琵琶

## 《絲語·琵琶》 *Silken Notes of the Pipa*



12-13/9 8pm

(五 Fri - 六 Sat)

香港文化中心音樂廳

Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

\$450 \$350 \$300 \$250

香港中樂團第49樂季開幕音樂會

49th Orchestral Season Opening Concert



國家藝術基金

CHINA NATIONAL ARTS FUND

國家藝術基金2025年度大型舞台劇和作品創作資助項目  
彩票公益金資助——中國福利彩票和中國體育彩票

主辦 Presented by



香港中樂團

HONGKONG CHINESE ORCHESTRA

藝術總監：龔惠昌

ARTISTIC DIRECTOR: YAN HUICHANG

絲綢之路標誌著古今文化與藝術的交融和互通；琵琶作為抱彈類樂器之首，衍生了不同地域大量風格迥異的敘事性佳品，彷彿訴說著各別家鄉的種種故事，令人回味無窮。是次《絲語·琵琶》所選編的民族管弦樂套曲，根據不同的琵琶類樂器，對應不同題材的表現形式及聲音處理特色，分為前奏曲《長風破浪時》、《文·詩經瓊瑤》、《武·霸王卸甲》、間奏曲《一抹清風柔》、《英·聽海之心》、《傑·音詩共和》及後奏曲《揚帆濟滄海》七個樂章。音樂會將由五弦琵琶、四弦琵琶、薩摩琵琶（日本）、薩茲（土耳其）以及尺八等演奏，呈現不同的地域風情！

The programme is inspired by the cultural exchanges along the ancient and modern Silk Road. Throughout history, plucked string instruments played in a 'cradled' position like the *pipa* have flourished across diverse cultural landscapes, giving rise to a burgeoning repertoire of musical narratives that offers virtual sights and sounds of exotic lands. This Chinese orchestral suite is structured in seven movements, each highlighting the expressive qualities and tonal characteristics of various 'cradled' plucked-string instruments, from the five-string and four-string *pipa* of China, to the *satsuma-biwa* and *shakuhachi* of Japan, and the *saz* of Turkey. They weave a colourful tapestry of music that traces back to musical heritage of the Silk Road.

詳情 Details



# 廿四節氣

廿四節氣 A Dance of Celestial Rhythms



© 香港舞蹈團 Hong Kong Dance Company

## 繁花星移 舞頌有時

*In Timeless Communion with Nature, We Dance*

### 大型舞蹈詩 《廿四節氣》

Grand Dance Poem

*A Dance of Celestial Rhythms*

26-27/9 8pm 27-28/9 3pm

(五 Fri - 六 Sat)

(六 Sat - 日 Sun)

葵青劇院演藝廳

Auditorium, Kwai Tsing Theatre

\$480 \$380 \$280 \$180

#### 香港舞蹈團2025/26年度舞季之開季節目 HKDance 2025/26 Dance Season Opening Programme

榮獲2024香港舞蹈年獎「傑出大型場地舞蹈製作」及「傑出群舞演出」  
Winner of 'Outstanding Large Venue Production' and  
'Outstanding Ensemble Performance' at the 25<sup>th</sup> Hong Kong Dance Awards

主辦 Presented by



二十四節氣，中華民族傳統哲思裡井然嚴密的時間秩序，節氣流轉不息，活潤萬物色彩，自然按季生香。《廿四節氣》，一闕匯聚古有智慧和情韻的大型舞蹈詩，在舞台視聽光影之上，從感官出發，沉浸於時間和生命的輪轉循環，最後回歸意識，通感品「嘗」逸興悠長的一部舞蹈圖鑑。《廿四節氣》首演大獲好評，此得獎作品將載譽重演，為香港舞蹈團2025/26年度舞季之開季節目。

導演及編舞：楊雲濤

聯合編舞：謝茵

The 'Twenty-Four Solar Terms' is a structured temporal order deeply rooted in traditional Chinese philosophical thought. With the transitions of the solar terms, nature comes alive in glorious colours and fragrances. *A Dance of Celestial Rhythms* captivates the senses with stunning visual, acoustic, and lighting effects. We begin our journey by immersing our senses, moving through the cycles of time and life, and ultimately returning to consciousness. Come and experience this inspirational dance journey with us! This award-winning work will return this year as the Opening Programme of the HKDance 2025/26 Dance Season.

Director and Choreographer: Yang Yuntao

Associate Choreographer: Xie Yin

詳情 Details







## 舞畫同道 武舞同源

*Modern Ink Painting Brought to Live as Martial Arts Breathe New Life into Dance*

### 《和·春之祭共舞》 *Hé The Rite of Spring*



1-2/8 7:30pm

(五 Fri - 六 Sat)

西灣河文娛中心劇院

Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre

\$280 \$190

另設延伸活動，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for extension activities.



國家藝術基金

CHINA NATIONAL ARTS FUND

國家藝術基金2024年度傳播交流推廣資助項目  
彩票公益金資助——中國福利彩票和中國體育彩票

主辦 Organised by

錢秀蓮舞蹈團  
Miranda Chin Dance Company

《和·舞畫道》以著名平面設計師靳埭強的水墨畫風幻化舞台，引用中醫經脈理念，以雲山、飛瀑、松柏、河流等的自然意象編撰舞姿，並融入氣、動律、經脈、哲學等傳統中國元素及科技。《春之祭共舞》則以古代祭祀禮儀為原型，配以史特拉汶斯基的《春之祭》樂章。舞者以太極、推手、散打等蘊含的東方氣韻來表現「舞武同源」。錢秀蓮博士還將鼓勵觀眾融入「太極舞林」。舞蹈演出中西特色兼備，展現「香港作為中外文化藝術交流中心」的重要指標。

The performance *Hé The Way of Painting in Dance* is inspired by the Chinese ink painting from renowned artist and designer Dr Kan Tai-keung. Adopting the concepts of traditional Chinese medicine meridians, it incorporates imageries based on natural sceneries like snowy mountains, flying waterfalls, pine trees and waters. The dance also combines Chinese traditional elements such as Qi, Rhythm, Meridians, philosophy with technology and dance movements. The second piece is accompanied by Igor Stravinsky's composition *The Rite of Spring*, whereby dancers will highlight the theme of 'shared origin of martial arts and dance' by bringing in Chinese martial arts movements from Tai Chi, Tuishou and Sanda. Towards the end, Dr Miranda Chin will lead audiences to try out the Tai Chi dance in unison.

詳情 Details





## 《粵韻詩鄉 — 楊偉傑、沙涇珊的 大灣區國樂情懷》 *Cantonese Rhyme, Poetic Homeland — Sentiment of Chinese Music in the Greater Bay Area by Ricky Yeung Wai-kit & Sha Jingshan*



《詩鄉》為中國首位竹笛表演藝術博士楊偉傑的創作，作品榮獲2024年度國家藝術基金舞台藝術創作資助項目，而沙涇珊為廣州著名彈撥樂演奏家。是次以《粵韻詩鄉》命名的音樂會選曲豐富多彩，包括多首楊偉傑、沙涇珊原創的竹笛、琵琶作品，也有粵樂和笛曲的經典新詮，如《三國》、《花泣》、《平湖秋月》、《禪院鐘聲》等。伴奏將由著名鋼琴家郭家豪擔任。

This concert will feature Ricky Yeung Wai-kit, the first *dizi* performance doctoral graduate in China, and Sha Jingshan, a well-known plucked instrument player from Guangzhou. The concert title, *Cantonese Rhyme, Poetic Homeland*, is derived from Yeung's original composition supported by the China National Arts Fund 2024 Performing Arts Production Project. The programme includes a diverse selection of music, featuring original *dizi* and *pipa* pieces by Yeung and Sha, as well as new interpretations of Cantonese music and *dizi* classics. Renowned Hong Kong pianist Dr Timothy Kwok will provide the accompaniment.

7/7 8pm  
(一 Mon)

香港大會堂劇院  
Theatre, Hong Kong City Hall

\$250 \$200

另設延伸活動，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for extension activities.

《詩鄉》獲2024年度國家藝術基金（小型劇（節）目和作品創作）資助  
*Poetic Homeland* was funded by the China National Arts Fund 2024  
(Production of Small Scale)

主辦 Organised by

粵樂集結號  
CANTONESE MUSIC ASSEMBLY

詳情 Details







博物館系列：  
《來自文物的聲音》  
Museum Series:  
*The Sounds from Cultural Relics*



16/7 8pm

(三 Wed)

沙田大會堂演奏廳

Auditorium, Sha Tin Town Hall

\$380 \$280 \$180

部分樂曲選自樂團《敦煌與故宮對話：飛越文化二千年》音樂會，該音樂會曾獲2022年度國家藝術基金（大型舞台劇和作品創作）資助

Partial repertoires are selected from *A Dialogue between Dunhuang and the Palace Museum Across 2000 Years of Chinese Cultural Heritage* by Hong Kong Gaudeamus Dunhuang Ensemble, which was funded by the China National Arts Fund 2022 (Production of Large Scale)

主辦 Organised by



香港文研



支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

敦煌的壁畫、故宮的建築、三星堆的文物 — 它們各自代表著不同的時空，散發著不同的光芒；然而，它們都承載著人類的美善與智慧。博物館系列：《來自文物的聲音》透過一系列扣緊文物特質的音樂，將壁畫變得立體，將建築變得莊嚴，將圖案變得靈動。

The murals of Dunhuang, the architecture of the Forbidden City, and the artefacts of Sanxingdui — each represents a different era and radiates its own unique brilliance. Yet, they all embody the beauty, goodness, and wisdom of humanity. Museum Series: *The Sounds from Cultural Relics* brings these elements to life through a series of musical compositions that closely capture the essence of these artefacts. It makes the murals three-dimensional, the architecture solemn, and the patterns vibrant.

協辦 In association with

香港天籟敦煌樂團  
Hong Kong Gaudeamus Dunhuang Ensemble

詳情 Details



# 今詠 古風

## 《古風·今詠》 經典文學 × 當代舞蹈 *Ancient Styles · Modern Chants* Classical Literature × Contemporary Dance



23-24/7 8pm

(三 Wed - 四 Thu)

沙田大會堂演奏廳

Auditorium, Sha Tin Town Hall

\$340 \$240 \$180

另設延伸活動，請參閱節目詳情。

Please refer to programme details for extension activities.

主辦 Organised by



香港文研



支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

以中國古典經典文學為根源、當代舞蹈為載體，融合當代美學，再以現代藝術科技（影像）為媒介，帶領觀眾穿越時空，近觀「莫失莫忘的寶玉」、「穿越時空的梁祝」、「女中豪傑花木蘭」，在虛與實的交匯線上起舞。讓我們在「時空觀」偌大的流轉中拾起這些文化碎片，重新拼貼、感受及觸摸《桃花源記》與《詩經·蒹葭》對美與真最本初的嚮往。

Rooted in Chinese classical literature and manifested through contemporary dance, this performance harmonises contemporary aesthetics with modern arts technology (such as imagery), guiding the audience through time and space. We will closely witness the 'Dream of the Red Chamber — Jia Baoyu', the 'Time-traveling Butterfly Lovers,' and the 'Heroic Woman Hua Mulan', dancing on the delicate line between reality and illusion. In the flow of 'time-space perspective', we will collect these cultural fragments, reassemble, reimagine and reconnect them with the primordial yearning for beauty and truth, as advocated in *The Peach Colony* and *The Book of Poetry: The Reeds*.

協辦 In association with

中國舞蹈家協會香港會員分會  
Chinese Dancers Association  
Hong Kong Member Branch

詳情 Details





# 詩韻中華

音樂會

## 《詩韻中華》 *Melodies of Chinese Poetry*



2/8 8pm  
(六 Sat)

香港文化中心音樂廳  
Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

\$880 \$380 \$280 \$180

自古以來，詩與歌緊密結合，悠悠詠唱，千載傳情。人們透過詩應曲、歌寄情，描繪生活；詩文字字珠璣，樂韻悠揚激盪，在在展現中華文化越千年的凝練。詩與歌的相互輝映，歷久彌新，感人至深。《詩韻中華》重溫遠古的詩樂和鳴，體驗千年中華文化皆源於經典、穿越時空之吸引力與創造力，彰顯出獨特的中國風格和氣派。中華傳統文化為文藝創新提供了重要源泉，既推動經典詩詞走向大眾化，亦促進現代音樂的經典化。

Chinese traditional poems and songs have been closely integrated and sung for thousands of years. People respond to music with poetry, express their feelings with songs, and depict life with poems and songs. Every word in poems and songs is exquisite, expressing the Chinese culture and traditions of over five thousand years; the mutual reflection of poetry and song is timeless and deeply touching. This programme brings us back to the Chinese poetry and music of thousands of years ago to explore their unique characteristics. Traditional Chinese culture has provided an important source of literary and artistic innovation, prompting the popularisation of classic poetry and also canonising modern music.

主辦 Organised by



香港文研



支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

協辦 In association with

中國音樂家協會香港會員分會  
Chinese Musicians Association -  
Hong Kong Members Branch

詳情 Details



京崑劇場、山東省京劇院、煙台市文化藝術中心  
Jingkun Theatre, Shandong Peking Opera Theatre,  
Yantai Cultural and Arts Centre



## 再現經典 — 京崑折子戲專場

Classics Revisited —  
Highlights of Peking Opera and *Kunqu*



22-23/8 7:30pm

(五 Fri - 六 Sat)

高山劇場新翼演藝廳

Auditorium, Ko Shan Theatre New Wing

\$480 \$320 \$200

- 各場劇目不同，請留意節目詳情。
- 附中文字幕，另設延伸活動，請參閱節目詳情。
- Programme offerings differ by date. Please refer to programme details.
- With Chinese and English surtitles. Please refer to programme details for extension activities.

主辦 Organised by



香港文研



協辦 In association with

中國戲劇家協會香港會員分會  
China Theatre Association  
Hong Kong Member Branch

京崑劇場  
Jingkun Theatre

支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

經典折子歷演不衰，連台好戲劇力萬鈞！京崑劇場攜手山東省京劇院、煙台市文化藝術中心，精選多齣風格各異的折子戲，讓戲迷親歷尤三姐的剛烈潑辣、劉金定的英姿颯爽、陳秀英的嬌俏天真；細味禰衡罵曹的慷慨激昂、白素貞與許仙的深情纏綿、徐士瑛夥同梁山好漢勇擒高登。文武唱做兼備的京崑旅程，人物細意雕琢，韻味盎然，不容錯過！

主演：鄧宛霞、蔡正仁（特邀）、  
李春雨、孫嘉良、胡玉龍、張靜文

Classic *Kunqu* and Peking Opera, with their exciting dramas and fascinating aesthetics, have sustained through time and space to become cultural classics. The Jingkun Theatre, in collaboration with the Shandong Peking Opera Theatre and the Yantai Cultural and Arts Centre, has selected representative Peking Opera and *Kunqu* excerpts which cover a variety of performing styles. Besides appreciating the provocative interpretation of the shrewish You Sanjie, the heroic demeanour of Liu Jinding and the charming innocence of Chen Xiuying, audiences will be impressed by Mi Heng's uncompromised denouncement of Cao Cao, the affectionate love tale between Bai Suzhen and Xu Xian, and how Xu Shiying teams up with the heroes of Liangshan to capture Gao Deng. This operatic journey is a showcase of meticulously crafted characters performed with fascinating literary and martial arts skills!

Main Cast: Tang Yuen-ha, Cai Zhengren (Special Guest),  
Li Chunyu, Sun Jiali, Hu Yulong,  
Cheung Ching-man

詳情 Details







## 《太生與老腔 — 他大舅他二舅都是 他舅》

*Taisheng and Huayin Lao Qiang:  
Big Uncle, Second Uncle are  
All His Uncles*



是次音樂會以中國音樂古今樂韻的碰撞為主線，讓香港藝術發展局2024年藝術家年獎（音樂）得主趙太生，與特邀來港演出的國家級非物質文化遺產華陰老腔代表性傳承人張喜民及其他華陰老腔藝術家以音樂對話，從而展現中國傳統音樂的豐富多彩與獨特之處。華陰老腔被譽為「華夏古樂活化石」及「中國最古老的搖滾」，聲腔氣魄具有剛直、高亢、激昂和磅礴的特點，追求隨興的爽快感。2006年獲列入第一批國家級非物質文化遺產名錄。

The focus of this concert will be the fusion and collusion between traditional and contemporary music. Zhao Taisheng, the recipient of Artist of the Year (Music) at the Hong Kong Arts Development Awards in 2024, will engage in a dialogue with Zhang Ximin, the 'representative inheritor' of Huayin Lao Qiang, and other Huayin Lao Qiang artists through music and illustrate the diversity and uniqueness of Chinese traditional music. Huayin Lao Qiang, also known as 'the living fossil of ancient Chinese music' and 'ancient Chinese rock'n roll', is a tradition of rousing, rhythmic, lusty folk singing and narration and was recognised as one of the first entries in the National Intangible Cultural Heritage List in 2006.

**17/8 8pm**  
(日 Sun)

荃灣大會堂演奏廳  
Auditorium, Tsuen Wan Town Hall

\$380 \$280 \$180

主辦 Organised by



香港文研



支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

協辦 In association with

中國文藝志願者協會香港會員分會  
China Literary and Art Volunteers' Association  
Hong Kong Member Branch

詳情 Details





西安演藝集團秦腔青年實驗團  
Xi'an Performing Arts Group's  
Youth Experimental Troupe of  
Qinqiang Opera



激楚嘹亮 戲曲的搖滾之聲  
*Raw and Resonant: Chinese Opera's Electrifying Voice*

西安演藝集團  
秦腔青年實驗團  
Xi'an Performing Arts Group's  
Youth Experimental Troupe of  
Qinqiang Opera



古老的秦腔又稱亂彈，是西安代表性劇種之一，對戲曲藝術發展影響深遠，京劇中的西皮流水唱段便是源自秦腔。秦腔演唱寬音大嗓，率真豪放而不失細膩，響遏行雲的唱腔令聽者熱血酸心，心神激盪。這次演出匯聚秦腔眾多國家一級演員兼梅花獎得主，陣容一時無兩，選演傳統大戲《回荊州》行當齊全，精彩如三國「權力遊戲」；八大本之一《周仁回府》堪稱秦腔的代名詞，演出唱做俱重，忠肝義膽賺人熱淚，痛快淋漓。

主演：竇鳳琴、譚建勳、屈巧哲、王新倉、齊愛雲、張濤

*Qinqiang*, also known as *luantan*, is one of the most representative opera genres of Xi'an. Its singing style features wide vocal ranges and resounding tones, while retaining an intricate tonal delicacy. The genre's direct and intense emotional expression and the resonant, soaring vocals never fail to touch the audience. This programme features National Class One performers and Plum Blossom Award winners, showcasing the classic piece *Returning to Jingzhou* based on the plot of *Romance of the Three Kingdoms*. The production portrays thrilling power struggles in an awe-inspiring spectacle. Equally compelling is *Zhou Ren on the Way Home*, coined as one of the 'Eight Great Libretti of *Qinqiang*'.

Main Cast: Dou Fengqin, Tan Jianxun, Qu Qiaozhe,  
Wang Xincang, Qi Aiyun, Zhang Tao



4/7 (五 Fri) 7:30pm

《回荊州》*Returning to Jingzhou*

5/7 (六 Sat) 7:30pm

《周仁回府》*Zhou Ren on the Way Home*

高山劇場新翼演藝廳

Auditorium, Ko Shan Theatre New Wing

\$390 \$290 \$190

附中文字幕，另設延伸活動，詳情請參閱第37頁。  
With Chinese and English surtitles. Please refer to P.37 for details of extension activities.





雜技扣緊 芭蕾盛放 天鵝倩影穿越大唐  
*Swan Beauties Enchant Ancient Chang'an with Graceful Acrobatic Dance*

雜技芭蕾舞劇  
《天鵝湖》  
Acrobatic Ballet *Swan Lake*



8/8 7:30pm 9-10/8 11am, 3:30pm  
(五 Fri) (六 Sat - 日 Sun)

葵青劇院演藝廳  
Auditorium, Kwai Tsing Theatre

\$480 \$420 \$360

國際綜藝合家歡2025 節目  
Programme of International Arts Carnival 2025

- 「國際綜藝合家歡2025」門票由16/5 (五) 起於城市售票網發售。
- 另設延伸活動，請參閱節目詳情。
- Tickets of 'International Arts Carnival 2025' available at URBTX from 16/5 (Fri).
- Please refer to programme details for extension activities.

合辦 Jointly presented by  
康樂及文化事務署與紫荊文化集團有限公司  
Leisure and Cultural Services Department and  
Bauhinia Culture Group Corporation Limited

將中國雜技藝術的精粹，結合西方唯美的芭蕾舞劇經典《天鵝湖》，新版的雜技芭蕾舞劇以緊張刺激的雜技配以抒情的舞蹈，穿越大唐長安、古埃及、古印度多個「古文明」的時空，在追尋真、善、美的過程中，悟出邪不能勝正的道理。全劇涵蓋超過20個精彩絕倫的雜技項目，並以中西方文明交流互鑒，為觀眾帶來難忘及讚嘆的體驗。西安戰士戰旗雜技團於2019年成立，團員在國內外屢獲殊榮。

The acrobatic *Swan Lake* draws inspiration from the famous classical ballet, blending thrilling elements of Chinese acrobatics with the elegance of the Western ballet. Through a series of stunning acrobatic feats and dance, it takes you down the path of history into the prosperous ancient cities of Chang'an during the Tang dynasty, ancient Egypt and ancient India. An eye-opening adventure in pursuit of truth, goodness and beauty demonstrates the universal belief that 'evil cannot triumph over the virtuous'. With more than 20 spectacular acrobatic acts showcasing the performers' masterful skills, the fusion of Chinese acrobatics and Western ballet promises an unforgettable and breathtaking experience to the audience. The Xi'an Acrobatic Troupe was established in 2019 with members who are winners of numerous prestigious awards both domestically and internationally.

詳情 Details





一覽秦漢統一帝國的恢宏氣象  
A Glimpse of the Thriving Atmosphere of the Qin and Han Empires

THE HONG KONG JOCKEY CLUB SERIES  
香港賽馬會呈獻系列

## 天下一統 — 陝西秦漢文明展 ‘The Great Unity — Civilisation of the Qin and Han Dynasties in Shaanxi Province’ Exhibition

16/4-7/7 (三 Wed - 一 Mon)

香港歷史博物館  
Hong Kong Museum of History

免費入場  
Free Admission

聯合主辦 Jointly presented by

康樂及文化事務署與陝西省文物局  
Leisure and Cultural Services Department and  
Shaanxi Provincial Cultural Heritage Administration

聯合策劃 Jointly organised by

香港歷史博物館與陝西省文物交流中心  
Hong Kong Museum of History and  
Shaanxi Cultural Heritage Promotion Center

獨家贊助 Solely sponsored by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club  
Charities Trust



秦漢時期，春秋戰國長達數百年諸侯割據分裂的局面終結，中國歷史上迎來第一個大一統時期。展覽精選秦始皇帝陵博物院、漢景帝陽陵博物院及陝西省考古研究院（陝西考古博物館）超過百件（套）珍貴文物展出，包括秦始皇帝兵馬俑、秦漢都城建築構件、漢景帝地下兵團與牲畜群像，及各式器物，介紹秦漢時期的政治、經濟、文化、科技等發展。此展覽為「中國通史系列」的第二個展覽。

Following centuries of political fragmentation and division during the Spring and Autumn period and the Warring States period, the rulers of the Qin and Han dynasties forged the first unified China in history. Featuring over 100 pieces (sets) of precious relics from Emperor Qinshihuang's Mausoleum Site Museum, Hanyangling Museum and Shaanxi Academy of Archaeology (Shaanxi Archaeology Museum), including the Terracotta Army of Qin Shihuangdi, architectural components of the capital cities of Qin and Han, the warrior and animal figurines of Emperor Jing of Han, as well as various objects, this exhibition showcases the development of politics, economy, culture, the technology during the Qin and Han periods. This exhibition is the second programme of the General History of China Series.

有關展覽的開放時間及最新消息，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for opening hours and  
programme updates.

詳情 Details



## 音樂事務處《西安鼓樂》展覽 Music Office ‘Xi’an Guyue’ Music Exhibitions

西安鼓樂起源於隋唐，是中國國家級的非物質文化遺產。  
Xi'an drum music (*guyue*) rooted from Sui and Tang dynasties. It is  
a representing national intangible cultural heritage item of China.

1/6-30/9 (日 Sun - 二 Tue) 免費 Free

實體展覽 - 指定公共圖書館  
Physical Exhibition – Designated Public Libraries  
網上展覽 - 音樂事務處網頁  
Online Exhibition – Music Office Website

詳情 Details







## 活化絲竹曲情 細味江南意境

*Archival Tunes of Strings and Winds Relive in the Serenity of Jiangnan*

### 上海徐匯長橋江南 絲竹樂團音樂會 Concert by Shanghai Xuhui Chiangqiao Jiangnan Silk and Bamboo Ensemble



江南絲竹曲調變化層出不窮，講究「你繁我簡，你高我低，加花變奏，嵌擋讓路，即興發揮」，曲情變化萬端，引人入勝。是次音樂會由來自上海的江南絲竹傳承人及當地的青年職業演奏家親臨演繹，自然相得益彰！精選耳熟能詳的絲竹名曲，包括「江南絲竹八大曲」中的傳統曲目以及其他著名古曲，顯現絲竹樂韻「小、細、輕、雅」的藝術風格。

The representative inheritors of Silk and Bamboo music from Shanghai, along with talented young Shanghainese musicians, will perform classical string and wind pieces from this magnificent tradition. The programme will include selections from the renowned 'Eight Masterpieces of Silk and Bamboo Music' as well as other famous works of ancient Chinese music. Jiangnan Silk and Bamboo music is beloved by both the general public and literary circles. Its elegant and melodic phrases, along with established performance norms, contribute to its popularity. The music is characterised by qualities such as delicacy, lightness, fineness, and elegance.

**2/8 8pm**  
(六 Sat)

牛池灣文娛中心劇院  
Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre

**3/8 8pm**  
(日 Sun)

上環文娛中心劇院  
Theatre, Sheung Wan Civic Centre

\$280 \$220

另設延伸活動，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for extension activities.

詳情 Details





## 《美麗新疆·絲路情韻》

*Silk Road Resonance*

19/7 8pm

(六 Sat)

荃灣大會堂演奏廳

Auditorium, Tsuen Wan Town Hall

\$240 \$180

舉世聞名的絲綢之路綿延千里，以傳奇而廣博的內涵、豐富而瑰麗的遺產，承載著中西方文明交流的深遠歷史。這條令人神往的絲路，更蘊藏著豐富的音樂文化，教人魂牽夢繫。是次音樂會演奏的曲目充分發揮民族樂器的性能、音色特點及演奏手法，運用西域、中東等地區多種音樂特徵，配以各種世界音樂元素，令樂章展現出多元音樂文化的特點。音樂透過開放式的結構不斷變化，在蘊藏內在情感的同時，亦散發輝煌澎湃的力量，仿若太陽照耀在茫茫戈壁大漠的金光，將生命的熱情與夢想一起照亮！

Stretching for thousands of miles as an early conduit of East-West exchange, the Silk Road carries with it a wealth of mysteries and heritage about the human world. The music culture of this enchanting route has been the source of inspiration for musicians of different cultural background, and similarly, the present work showcases the musical properties, tonal character and performing techniques of various ethnic musical instruments by offering an eclectic interpretation of the different music characteristics of Central Asia, the Middle East, as well as elements of world music. It evolves in an open structure, with its latent energy gradually pushing the orchestra to a glorious climax, like the sun shining on the Gobi Desert, igniting one's passion and dreams!

主辦 Organised by



香港愛樂民樂團  
Hong Kong Music Lover Chinese Orchestra

詳情 Details





tan dun  
WE-festival  
譚盾 WE-音樂節  
WEST MEETS EAST

茶文化系列  
TEA CULTURE SERIES

香港管弦樂團  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra



© Hans van den Bogaard

## 譚盾 | 《茶魂》 Tan Dun | *Tea: A Mirror of Soul*



30-31/5 8pm

(五 Fri - 六 Sat)

香港文化中心音樂廳

Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

\$520 \$420 \$320 \$220 \$50

譚盾五部歌劇之一《茶魂》，先後於2002年10月在東京三得利音樂廳及2005年1月在荷蘭國家歌劇院首演，靈感源自陸羽《茶經》，故事充滿茶學禪意，講述扶桑王子愛上唐代公主，雙雙踏上一條充滿戲劇性的生死戀途。作品充滿優美的詠嘆調和精彩的旋律，並首次嘗試在音樂廳內將音樂與人工智能視覺與高科技多媒體元素相結合。譚盾將親自指揮這部洋溢東方禪意韻味的動人之作，讓樂迷細意品嚐「心中意，碗中物」的陸羽茶仙之境界。

*Tea: A Mirror of Soul*, one of five operas by the world-renowned Chinese composer Tan Dun, premiered in the Tokyo Suntory Hall (Oct 2002) and the Dutch National Opera (Jan 2005). Inspired by *The Classic of Tea* by tea master Lu Yu, the opera tells the love story of Seikyo, a Japanese prince, and Lan, a Tang dynasty princess. Together, they embark on a journey to uncover the authentic version of *The Classic*. Following the princess's death, Seikyo becomes a monk, devoting his life to spreading the way of tea. The work is full of beautiful arias and wonderful melodies, and the performance attempts to combine artificial intelligence visuals and high-tech multimedia elements in the concert hall for the first time. The composer himself conducts this stirring work, imbued with the essence of Zen.

主辦 Presented by

港樂  
HKPhil

詳情 Details





## 《湘西土家族女子打溜子樂團 & 香港女子打擊樂團音樂會》

(《茶溜子》世界首演)

*Xiangxi Tujia Women's Daliuzi & Hong Kong Women's Percussion Ensemble (TEA-liuzi World Premiere)*

譚盾深入湘西採風，將土家族打擊樂「打溜子」與茶文化相結合，融入吹葉、採青、搗茶等製茶手法，創作世界首演作品《茶溜子》，並在兩個女子打擊樂團間展開一場過去與未來、東打西擊的打擊對話。

Enlightened by an in-depth field trip to Xiangxi, Tan Dun explores the possibility of merging the *Daliuzi* (percussion of Tujia) and tea culture. Drawing from tea-making techniques, he creates a world premiere *TEA-liuzi*. This innovative piece allows two female percussion ensembles from Hong Kong and Xiangxi to engage in a dialogue that bridges the past and the future, as well as the East and the West.

4-5/6 (三 Wed - 四 Thu) 8pm

香港文化中心劇場

Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre

\$480 \$380

詳情 Details



## 唐代遺失樂譜·樂舞 《消失的藏經洞》

Lost Tang Dynasty Music and Dance Manuscripts:  
*The Vanishing Mogao Caves*

譚盾歷時數年，研讀遺留海外的敦煌古譜手稿，又從壁畫中復原、製作多件唐代古樂器。是次節目，譚盾將攜自己創立的敦煌古樂團，以古樂舞、人聲和迷你歌劇，沉浸式、穿越式地在舞台上重現《消失的藏經洞》。在去年巴黎首演的基礎上，又特別加入了唐代古樂《大採茶與小採茶》的初次演出。

Immersed for years in the ancient music manuscripts stranded overseas and murals of Dunhuang, Tan Dun recreated numerous ancient musical instruments of the Tang dynasty. Together with the Dunhuang Ancient Music Consort he will take the audience thousands of years back to experience the restaging of *The Vanishing Mogao Caves* through ancient dance, vocal performances and mini-operas. On top of the world premiere presented in Paris last year, an addition of ancient music will debut on this stage.

7/6 (六 Sat) 8:45pm

香港文化中心劇場

Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre

\$480 \$380

詳情 Details



「香港非遺月」節目  
Programme of HKICH Month

另設演前論壇，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for pre-performance dialogues.



# 茶馬古道 · 斷龍吟

Tea-horse Road • Ballad of the Fallen Dragon



## 粵語舞台劇 《茶馬古道 · 斷龍吟》

Stage Play in Cantonese

*Tea-horse Road • Ballad of the Fallen Dragon*

18-19/7 7:30pm 19-20/7 2:30pm  
(五 Fri - 六 Sat) (六 Sat - 日 Sun)

上環文娛中心劇院

Theatre, Sheung Wan Civic Centre

\$380 \$250 \$190

另設延伸活動，請參閱節目詳情。

Please refer to programme details for extension activities.

主辦 Organised by



支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

清末當帝王之影漸逝，邊境小鎮生活由安逸走向動盪。昔日繁華的茶舍與千年古茶樹，不僅承載著傳統智慧，也引來域外勢力的覬覦。面對內憂外患，不同思想湧現：有人主張徹底革命，以激烈手段打破枷鎖；有人堅持穩健改良，力求在守護傳統中實現現代轉型；還有人強調務實合作，確保邊民生計不受破壞。邊陲民眾最終在一場痛苦而充滿智慧的抉擇過程中交織出一幅民族自強的歷史畫卷。

主演：王維、黃清俊、秦啟維、馬沛詩、彭思硯

Towards the end of the Qing dynasty, as the reign of the empire fades out, life in the border town shifts from tranquillity to turmoil. The once prosperous tea houses and ancient tea trees have not only sustained traditional wisdom, but also attracted greedy eyes from external forces. Facing external demands and a livelihood crisis, contradictory opinions emerge: some advocate a complete revolution, using radical means to break the shackles; others insist on steady reform, striving to modernise while preserving tradition; yet others call for practical collaboration to make peace. The border town ultimately succeeded in making a painstaking yet self-strengthening decision, thereby sustaining both tradition and innovation.

Main Cast: Jason Wong Wei, Alan Wong Ching-chun,  
Chun Kai-wai, Cissy Ma Pui-see, Mida Pang Sze-yin

協辦 In association with  
中國戲劇家協會香港會員分會  
China Theatre Association  
Hong Kong Member Branch

詳情 Details



## 《茶的歷史與藝術》展覽

### 'The History and Art of Tea' Exhibition

27/7 (日 Sun) 3-8pm

28/7-6/8 (一 Mon - 三 Wed) 10am-8pm

香港大會堂低座展覽廳

Exhibition Hall, Low Block, Hong Kong City Hall

免費入場 Free Admission

另設延伸活動，請參閱節目詳情。

Please refer to programme details for extension activities.

主辦 Organised by



香港文研



支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

「茶」，承襲千年的東方智慧，更是流動不息的藝術文明。展覽以「沉浸式文化體驗」為核心，設多個茶文化主題展區，帶領觀眾從神農傳說的時空穿越至當代，展開茶文化的探索之旅。一葉茶香，可以滋養文明、沉澱哲思。展覽向公眾展示茶葉沿絲綢之路傳播至世界的壯闊歷史，重現宋代點茶、茶筴應用等經典場景，展覽中洋溢著各種幽香撲鼻的茶香，讓茶與茶具幻化作跨越時空的文化敘事者。展覽另設研討會、專題演講、茶藝表演示範及導賞團，讓觀眾多角度體驗中國茶文化的底蘊與魅力。

策劃顧問：鄭培凱教授

The exhibition embraces an 'immersive cultural experience', features multiple thematic zones related to tea culture, giving public a tea exploratory journey from the legends of Shennong to contemporary world. A single tea leaf can nourish civilisation and inspire philosophical reflection. The exhibition displays the historical journey of tea's global dissemination along the Silk Road, while vividly recreating iconic scenes, such as the tea whisking techniques and tools used in the Song dynasty. Filled with the refreshing aromas of diverse teas, the exhibition transforms tea into a storyteller that transcends time and space. This exhibition includes seminars, keynote lectures, tea arts demonstration and guided tours, bringing public to appreciate the charm of Chinese tea culture from multiple perspectives.

Advisor: Professor Cheng Pei-kai

協辦 In association with

廣州市瑞豐茶文化博物館、中國茶文化國際交流協會  
Guangzhou Ruifeng Tea Culture Museum,  
Chinese Tea Culture International Exchange Association

詳情 Details







## 展覽 EXHIBITION

### 《香港的茶文化》展覽 'Tea Culture in Hong Kong' Exhibition

7/5-2/9 (三 Wed - 二 Tue)

香港中央圖書館 8 樓文化及歷史資源角  
Cultural and Historical Resources Corner,  
8/F, Hong Kong Central Library

茶是香港極為普及的飲料，其中包含濃厚的本地文化。通過圖片和文字介紹，此次展覽將從中國茶的起源出發，展示既中西薈萃、國際多元，又充滿香港特色的茶文化。涵蓋的主題包括廣東茶樓文化、茶餐廳的由來，及港式奶茶的起源等。

Tea, as a popular beverage in Hong Kong, is rich of local culture. With photo images and textual descriptions, this exhibition illustrates the uniqueness of Hong Kong's tea culture. Starting from its Chinese tea origin, it will showcase that tea culture is not only a fusion of East and West and internationally diverse, but also full of Hong Kong characteristics. The themes covered include Cantonese tea house culture, origin of tea restaurants (*Cha Chaan Teng*), and the evolution of Hong Kong-style milk tea.

詳情 Details



### 「品味茶藝」書籍介紹 Book Display on 'The Art of Tea'

1-30/6 (日 Sun - 一 Mon)

香港中央圖書館 3 樓  
3/F, Hong Kong Central Library

「品味茶藝」展示區將精選館藏有關茶的歷史、文化和傳統的書籍，供茶藝愛好者精挑細閱，從中領會品茶之道。

The book display will showcase a selection of books on the history, culture and tradition of tea.

詳情 Details



## 文學短片 LITERARY VIDEO

### 賞讀文學 — 茶 · 文學 Appreciation of Literature: Tea in Literature

6月起 From June onwards

中國人愛茶。著名文學家林語堂曾說：「人們或者在家裏飲茶，或者去茶館飲茶；有自斟自飲的，也有與人共飲的；開會的時候喝茶，解決糾紛的時候也喝；早餐之前喝，午夜也喝。只要有一隻茶壺，中國人到哪兒都是快樂的。」對中國人而言，茶是不分地區、不分老幼的舉國之飲。從古至今，文人墨客都酷愛喝茶、詠茶、品茶，許多文學作品亦由此而生。透過本系列影片，我們誠邀觀眾一同品嚐中國文學中的茶，細味當中的「茶滋味」。

Chinese people love tea. Famous Chinese writer Lin Yutang once said, 'People drink tea in their homes and in the tea-houses, alone and in company, at committee meetings and at the settling of disputes. They drink tea before breakfast and at midnight. With a teapot, a Chinese is happy wherever he is.' Tea is the national beverage for the entire Chinese populace, regardless of their origin and age. Since ancient times, literati have professed their love for drinking, tasting and appreciating tea, creating numerous literary works on tea. In this series of videos, viewers are invited to savour the taste of tea embedded in Chinese literature.

詳情 Details



## 講座及示範 TALKS AND DEMONSTRATION

### 「中國的茶文化」專題講座 Subject Talks on 'Chinese Tea Culture'

1/6 (日 Sun)

東涌公共圖書館推廣活動室  
Extension Activities Room, Tung Chung Public Library

由蕭欣浩博士主講，分享中華茶文化的歷史、發展及其在當代社會中的重要性，並帶領參加者了解中西茶文化的異同。

Dr Siu Yan-ho will share the history, development and importance of Chinese tea culture in contemporary society, and introduce the similarities and differences of tea culture between China and the West.

詳情 Details



### 「四時茶語」茶藝示範 Demonstration on 'Tea Drinking for Four Seasons'

7/6-27/9 (六 Sat)

茶具文物館地下活動室  
Activity Room, G/F, Flagstaff House Museum of Tea Ware

季節變更影響身心的陰陽平衡，品茗合適的茶種有助提神養生、增強抵抗力，從而促進身體健康。茶藝師將根據四時變化，挑選合適的中國茶並講解其特性。誠邀各位撥冗前來，共同沉浸於茶香之中，順應大自然的定律，享受片刻溫潤時光。

Drinking different types of tea according to seasonal changes helps to refresh the mind and boost the body's immunity, thereby promoting health and well-being. In this demonstration, our tea masters will select a variety of Chinese teas that match the seasons and elaborate on their unique characteristics. Everyone is welcome to blend in and enjoy the tastes and aromas of our fine tea selection.

詳情 Details



### 「知茶識趣」系列專題講座 Subject Talk Series on 'Knowledge and Joy about Chinese Tea Culture'

7/6 (六 Sat) 馬鞍山公共圖書館 Ma On Shan Public Library

14/6 (六 Sat) 圓洲角公共圖書館 Yuen Chau Kok Public Library

21/6 (六 Sat) 沙田公共圖書館 Sha Tin Public Library

《香江茶事》作者林雪虹博士將和大家追溯百年香港茶文化的演變，並分享中國茶文化裡的有趣歷史。林博士將於6月21日的講座邀請《品讀茶書》作者蔡方顯一同介紹中國典籍記載至現代茶文化的承襲創新，讓讀者多方面了解中國茶文化。

Dr Lam Suet-hung (author of *All About Tea in Hong Kong*) will share the history and development of local and Chinese tea culture. Also, Dr Lam will invite the author of *Chinese Tea Culture in Classics* Qi Fangxian at the talk on 21 Jun to introduce traditional Chinese tea classics and modern tea culture from different perspectives.

詳情 Details





《西楚霸王》*The Great Conqueror's Concubine* (1994)

特別鳴謝銀都機構有限公司授權使用相關電影物料  
Copyrighted materials courtesy of Sil-Metropole Organisation

## 秦漢文脈影裡尋 Tracing Qin and Han Through Cinema



《西楚霸王》*The Great Conqueror's Concubine*

28/6 (六 Sat) 7:30pm \$80

《秦俑》*A Terra-Cotta Warrior*

29/6 (日 Sun) 7:30pm \$70

香港文化中心大劇院

Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

5/7-24/8 (六 Sat - 日 Sun)

香港電影資料館電影院

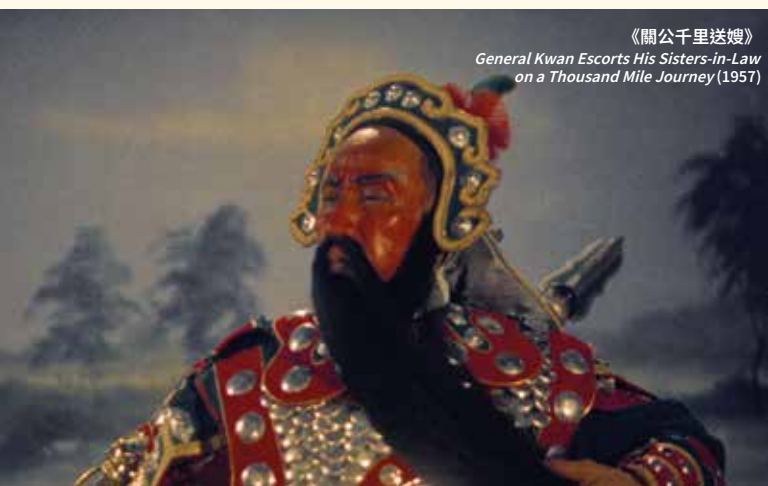
Cinema, Hong Kong Film Archive \$60

- 門票由23/5(五)起於城市售票網發售。
- 另設延伸活動，請參閱節目詳情。
- Tickets available at URBIX from 23/5 (Fri).
- Please refer to programme details for extension activities.

香港有不少以秦、漢兩代為背景的电影，不論重構傳奇或大膽虛構，都盡顯充沛創意。是次精選包括聚焦項羽與劉邦之爭的開幕電影《西楚霸王》(1994) (4K數碼版)，及描繪三國風雲的《赤壁》(2008) 與《三國之見龍卸甲》(2008)，皆可歌可泣；《秦俑》(1990) 和《夢中人》(1986) 從秦兵馬俑引發想像，譜寫超時空歷奇故事，追溯文化根源，與古人遙相對話。

This programme features a series of representative works set in the Qin and Han dynasties, including the opening film *The Great Conqueror's Concubine* (1994) (4K Digitised Version) which focuses on the rivalry between Xiang Yu and Liu Bang, while *Red Cliff* (2008) and *Three Kingdoms: Resurrection of the Dragon* (2008) dramatise the personalities of the Three Kingdoms period. Through *A Terra-Cotta Warrior* (1990) and *Dream Lovers* (1986), we are taken on riveting journeys of imagination, experiencing the vibrance of Hong Kong cinema.

詳情 Details



《關公千里送嫂》

*General Kwan Escorts His Sisters-in-Law  
on a Thousand Mile Journey* (1957)

粵劇電影欣賞：

## 關羽傳奇

Cantonese Opera Films:

The Legend of Guan Gong



30/8-7/9 (六 Sat - 日 Sun)

香港電影資料館電影院

Cinema, Hong Kong Film Archive

\$60





《過年》 Crossing Years (2024)

## 畫說人生： 《過年》(2024)



Intimate Moments with The Master:  
*Crossing Years (2024)*

3/8 (日 Sun) 3pm (香港首映 Hong Kong Premiere)

23/8 (六 Sat) 3pm

30/8 (六 Sat) 7pm

香港電影資料館電影院 \$60  
Cinema, Hong Kong Film Archive

- 門票由27/6(五)起於城市售票網發售。
- 另設延伸活動，請參閱節目詳情。
- Tickets available at URBTIX from 27/6 (Fri).
- Please refer to programme details for extension activities.

黃永玉生於湖南鳳凰古城，足跡遍及大江南北，畫風游藝於中西古今，為國寶級藝術家。楊凡導演早於七十年代與黃永玉結緣，為他拍攝了千百幀人物照，一直希望將大師形象烙印於電影中。2012年龍年除夕前三天，黃永玉在女兒黑妮陪同下，在畫室萬荷堂與楊凡暢談人生，細訴時代變遷、創作靈感，以至生老病死，率性坦然，成就彌足珍貴的光影紀錄。

Renowned Chinese painter Huang Yongyu incorporated both Western and Eastern influences in his paintings, establishing his iconic status in Chinese contemporary art. Director Yonfan, who took over 1,000 portraits of Huang, has always hoped to document his life through film. In 2012, three days before the Year of the Dragon, Huang, accompanied by his daughter Heini, welcomed Yonfan in his studio, sharing stories of his life, creative inspiration, and his thoughts on life and death.

伙伴機構：花生映社有限公司  
Partner Organisation: Far-Sun Film Co Ltd

特別鳴謝花生映社有限公司授權使用相關電影物料  
Copyrighted materials courtesy of Far-Sun Film Co Ltd

詳情 Details



關羽，三國時代名將；在傳統戲曲中，關公開紅臉，佩青龍偃月刀，形象不怒而威，表演亮點在功架莊重沉穩，展示刀花紮架及古老唱腔。是次精選五部由名伶關德興、新珠、靚華亨等主演的粵劇電影，包括難得一見的彩色片《關公千里送嫂》(1957)。阮兆輝教授將主講部分映後談。

Guan Gong (Lord Guan), a famous general during the Three Kingdoms period, has been a frequent subject of adaptation in

Chinese opera. His stage image is authoritative, carrying a long beard on a red painted face. Five finely selected films feature top-notch interpretations of the character by such stellar performers as Kwan Tak-hing, Sun Chu, and Leng Wah Hang. Professor Yuen Siu-fai will host some of the post-screening talks.

- 門票由25/7(五)起於城市售票網發售。
- 另設延伸活動，請參閱節目詳情。
- Tickets available at URBTIX from 25/7 (Fri).
- Please refer to programme details for extension activities.

詳情 Details



## 戲曲電影欣賞 Chinese Opera Film Shows



2025年中國戲曲節的舞台節目將以膾炙人口的「三國戲」為主題，希望透過深受不同年齡層歡迎的三國文化推廣戲曲藝術，達致廣泛弘揚中華文化藝術的目標。是次精選1950-80年代戲曲電影經典作品，從漢末動亂到三國鼎立，呈現各戲曲大師傳世佳作。

The Chinese Opera Festival 2025 will present a special series of 'Three Kingdoms' Chinese opera films from the 1950s to 1980s, from the late Han dynasty to the Three Kingdoms period. The film shows will resonate with the theme of this year's stage performances, creating a cohesive experience that deepens the audience's understanding of the stories adapted from *Romance of the Three Kingdoms*.

### 粵劇電影

Cantonese Opera Films

7:45pm

《孔明三氣周瑜》 <sup>^</sup> <i>How Hung Ming Thrice Defeated Chow Yu</i> (1956)	31/5 (六 Sat)
《戰國佳人》 <sup>^</sup> <i>The Beauty of the Warring States</i> (1959)	14/6 (六 Sat)
《洛神》 <sup>^</sup> <i>Luck Sun</i> (1957)	12/7 (六 Sat)
《呂布搶貂蟬》 <sup>^</sup> <i>Lui Bo Captures Diu Sim</i> (1956)	30/8 (六 Sat)

### 香港太空館演講廳

\$70

Lecture Hall, Hong Kong Space Museum

<sup>^</sup> 唱詞附繁體中文字幕  
Lyrics with Traditional Chinese subtitles

鳴謝香港電影資料館  
Courtesy of Hong Kong Film Archive

### 中國戲曲電影

Chinese Opera Films

7:30pm

《借東風》 <i>Invoking the East Wind</i> (1957)	9/7 (三 Wed)
《群英會》# <i>A Meeting of Heroes</i> (1957)	30/7 (三 Wed)
《古城會》# <i>The Sworn Brothers' Reunion at the Old City</i> (1976)	6/8 (三 Wed)
《諸葛亮弔孝》# <i>Zhuge Liang Mourns Zhou Yu</i> (1980)	27/8 (三 Wed)
《洛神》# <i>The Goddess of Luo River</i> (1955)	3/9 (三 Wed)
《長坂坡》# <i>The Battle at Changbanpo</i> (1976)	10/9 (三 Wed)

### 香港電影資料館電影院

\$70

Cinema, Hong Kong Film Archive

# 唱詞附簡體中文字幕  
Lyrics with Simplified Chinese subtitles

片源及電影資料由中國電影資料館提供  
Screening materials and information courtesy of the China Film Archive

詳情 Details



## 《戲說三國》人物展 'Three Kingdoms in Chinese Opera' Exhibition



27/5-7/6

(二 Tue - 六 Sat)

香港文化中心展覽場地

Foyer Exhibition Area,  
Hong Kong Cultural Centre

16/7-1/8

(三 Wed - 五 Fri)

元朗劇院大堂展覽場地

Exhibition Corner, Yuen Long Theatre

免費入場 Free Admission

有關展覽的時間及最新消息，請參閱節目詳情。Please refer to programme details for the schedule and programme updates.

展示不同戲曲劇種中三國群雄的化妝造型、戲服穿戴以至人物性格特色，透過另一種視角觀賞中國戲曲節2025的舞台演出。以「三國戲」為脈絡，讓英雄集結！

The exhibition will illuminate the costumes and stage artistry of key characters from the Three Kingdoms period, showcasing performances across opera genres. Through this distinctive perspective, we will explore the stage performances centred around the 'Three Kingdoms' at the Chinese Opera Festival 2025, where the heroes shall assemble!

詳情 Details





# 中國戲曲節延伸活動



## Extension Activities of Chinese Opera Festival

### 藝人談 Meet-the-Artists 7:30pm

- 19/6 京劇的傳承與發展 #  
(四 Thu) The Legacy and Development of Peking Opera  
講者：于魁智、李勝素 Speakers: Yu Kuizhi, Li Shengsu
- 26/6 河南越調「申派」唱腔特點及演唱技巧 #  
(四 Thu) The Signature Singing Style and Vocal Techniques of the Shen School in Henan Yue Opera  
講者：申小梅、劉志友、胡紅波、趙艷琳、聶雷  
Speakers: Shen Xiaomei, Liu Zhiyou, Hu Hongbo, Zhao Yanlin, Nie Lei
- 3/7 美哉秦腔 #  
(四 Thu) The Beauty of Qin Opera  
講者：馬友仙、齊愛雲、王新倉、張濤  
Speakers: Ma Youxian, Qi Aiyun, Wang Xincang, Zhang Tao
- 17/7 越韻留芳 — 越劇傳承和發展 #  
(四 Thu) Timeless Appeal: The Legacy and Evolution of Yue Opera  
講者：吳鳳花、吳素英、陳飛、于偉萍  
Speakers: Wu Fenghua, Wu Suying, Chen Fei, Yu Weiping
- 24/7 「粵劇《三氣周瑜》、《長坂坡》」演前座談會\*  
(四 Thu) Pre-performance Talk on the Cantonese Opera *Zhou Yu Thrice Humiliated* and *The Battle at Changbanpo*  
講者：阮兆輝、李龍、尹飛燕  
Speakers: Yuen Siu-fai, Lee Lung, Wan Fai-yin
- 14/8 從「傳、世、盛、秀、萬、代」六代崑劇人  
(四 Thu) Six Generations of *Kunqu* Performers: The Sustaining Growth of the Zhejiang *Kunqu* Opera Troupe  
講者：顧炯、鮑晨、曾杰、胡婷、田漾  
Speakers: Gu Jiong, Bao Chen, Zeng Jie, Hu Ping, Tian Yang

香港文化中心行政大樓 4 樓 2 號會議室  
AC2, Level 4, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre  
# 普通話及粵語主講 In Putonghua and Cantonese \* 粵語主講 In Cantonese

### 後台導賞活動 Backstage Tour 3:30pm

- 21/6 中國國家京劇院  
(六 Sat) China National Peking Opera Company
- 香港文化中心大劇院後台  
Backstage, Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre  
普通話講解，粵語傳譯 In Putonghua with Cantonese interpretation

### 京劇示範演出 3:30pm

- Demonstration Performance of Peking Opera  
演出：張馨心、王雪松 Performers: Zhang Xinxin, Wang Xuesong
- 22/6 《秋江》選段  
(日 Sun) Extracts of *Chasing the Boat on the Autumn River*
- 香港文化中心大堂 Foyer, Hong Kong Cultural Centre

### 崑劇藝術講座 Talks on the Art of Kunqu Opera 2:30pm

- 講者：張麗真 Speaker: Cheung Lai-chun
- 18/5 《十五貫》賞析  
(日 Sun) Appreciation of *Fifteen Strings of Cash*
- 25/5 《獅吼記·跪池》及《紅梨記·亭會》賞析  
(日 Sun) Appreciation of *Kneeling by the Pond* from *The Lioness Roars* and *Rendezvous at the Pavilion* from *Red Pear Blossom*
- 1/6 《浣紗記·寄子》及《吟風閣雜劇·罷宴》賞析  
(日 Sun) Appreciation of *Entrusting His Son* from *The Beauty Washing Silk by the River* and *Cancelling the Birthday Celebrations* from *The Pavilion of Chanting in the Wind*

### 戲曲文化講座 Talks on the Culture of Chinese Opera 2:30pm

- 講者：林萬儀 Speaker: Lum Man-ye
- 8/6 三國題材戲曲概略：從宋元南戲到當代地方戲  
(日 Sun) Staging 'Three Kingdoms' Stories: from Southern Operas of the Song and Yuan Periods to Regional Operas of Today
- 15/6 巾幗鬚眉：河南越調和陝西秦腔的女鬚生  
(日 Sun) Stage Heroines Playing Middle-aged Men: the 'Bearded Male' Cross-dressing Roles in Yue Opera of Henan and Qin Opera of Shaanxi

### 「戲演三國」講座 2:30pm

- Talks on the Three Kingdoms Opera  
講者：阮兆輝 Speaker: Yuen Siu-fai
- 17/5 三國人物戲曲塑形：談諸葛亮與姜維  
(六 Sat) Character Portrayal in Staging 'Three Kingdoms' Stories: Zhuge Liang and Jiang Wei
- 24/5 三國戲曲改編藝術：談《群、借、華》、  
(六 Sat) 《收姜維》、《長坂坡》  
On the Adaptation of Stories from the 'Three Kingdoms' for the Stage - With Examples from Excerpts and Full-length Plays
- 31/5 談《借東風》、《回荊州》中的謀略  
(六 Sat) *Invoking the East Wind and Returning to Jingzhou*
- 7/6 三國從歷史、文學到戲曲的變奏  
(六 Sat) Stories from the 'Three Kingdoms': From History and Literature to Traditional Theatre

香港文化中心行政大樓 4 樓 2 號會議室  
AC2, Level 4, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre  
粵語主講 In Cantonese

### 崑劇講座及大師班 Talks and Masterclasses of Kunqu Opera

- 浙江京崑藝術中心(崑劇團) Zhejiang Jingkun Art Center (Kun Opera Troupe)
- 14/8 2pm 崑曲大師班 — 崑劇旦角行當的表演  
(四 Thu) The Crafting of *Dan* (Female) Roles in *Kunqu*  
導師：胡婷 Master: Hu Ping
- 4pm 崑曲大師班 — 崑劇生角行當的表演  
The Crafting of *Sheng* (Male) Roles in *Kunqu*  
導師：曾杰 Master: Zeng Jie
- 香港文化中心行政大樓 4 樓 2 號會議室  
AC2, Level 4, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre
- 18/8 5pm 崑曲名劇承傳示範  
(一 Mon) *Kunqu* Classics as a Living Tradition  
講者：吳心怡、王恒濤  
Speakers: Wu Xinyi, Wang Hengtao
- 饒宗頤文化館 I 座演藝廳 Theatre, Block I, Jao Tsung-I Academy  
普通話主講 In Putonghua

免費入場，座位有限，先到先得。除京劇示範演出外，均設網上登記留座，請參閱節目詳情。

Free admission. Limited seats available on a first-come, first-served basis. All extension activities (except the Demonstration Performance of Peking Opera) call for online registration. Please refer to programme details.

詳情 Details





## 根與魂— 江西贛州客家非物質 文化遺產展演 (暫名)

**Genesis and Spirit —  
Intangible Cultural Heritage Exhibition on  
Jiangxi's Ganzhou Hakka Culture (Tentative title)**

**14/6-1/7 10am-6pm**  
(六 Sat - 二 Tue)

**香港中央圖書館地下展覽館**  
Exhibition Gallery, G/F, Hong Kong Central Library

**免費入場 Free Admission**

**「香港非遺月」節目  
Programme of HKICH Month**

有關展覽的開放時間、延伸活動及最新消息，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for opening hours, extension activities and programme updates.

主辦 Presented by  
中華人民共和國文化和旅遊部與  
香港特別行政區政府文化體育及旅遊局  
Ministry of Culture and Tourism of the People's Republic of China  
and Culture, Sports and Tourism Bureau, The Government of  
the Hong Kong Special Administrative Region



第九屆「根與魂—非物質文化遺產」展演將以《物華天寶 非常客家》為主題，透過多媒體裝置、展品、圖文和視像節目，配合傳承人的現場示範及互動體驗活動，向廣大市民介紹贛南客家擂茶製作技藝、景德鎮手工製瓷技藝、甲路紙傘製作技藝、湘東儺舞、石城燈會等江西省精彩的國家級非物質文化遺產代表性項目。觀眾透過欣賞和體驗該省份精湛的非遺技藝，可增進了解贛州客家文化，感受其獨有的非遺魅力。

Featuring the theme *Treasures of Nature — Extraordinary Hakka*, the ninth 'Genesis and Spirit — Intangible Cultural Heritage (ICH)' Exhibition and Demonstration Series will showcase Jiangxi Province's remarkable representative items of the national ICH through multi-media displays, exhibits, graphics, texts and video screenings, in tandem with on-site demonstrations by ICH bearers and interactive experimental activities. Display items including Gannan *Hakka* pounded tea making technique, Jingdezhen handcrafted porcelain technique, Jialu paper umbrella making technique, Xiangdong *nuo* dance, and Shicheng lantern festivals, taking visitors through an interesting journey to learn about Jiangxi's Ganzhou *Hakka* culture.

承辦 Organised by  
江西省文化和旅遊廳與康樂及文化事務署  
Jiangxi Provincial Department of Culture and Tourism  
and Leisure and Cultural Services Department





# 漢字的奧秘

## 巡迴展覽

Mystery of Chinese Writing  
Roving Exhibition

### 《漢字的奧秘》 巡迴展覽 ‘Mystery of Chinese Writing’ Roving Exhibition

1/6-30/9

(日 Sun - 二 Tue)

指定公共圖書館及運動場

Designated Public Libraries and Sports Centres

免費入場 Free Admission

有關展覽的地點、開放時間及最新消息，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for the venues, opening hours and programme updates.



漢字的發展歷程悠久而豐富，從新石器晚期的陶文，至商周時期的甲骨文和金文，再由秦一統後的小篆發展至秦漢間的隸變等。到唐代，漢字的書寫系統已發展成熟，書法藝術更達到巔峰。漢字一直沿用至今，其綿延不絕的生命力，承載著前人的智慧，更體現了中華文化的魅力。展覽將利用簡易的文字、文物圖片及生動的繪畫，向公眾闡釋漢字的發展和文化內涵。

The development of Chinese characters has a long and rich history, beginning with the pottery inscriptions in the late Neolithic period, progressing to the oracle bone scripts and bronze inscriptions in the Shang and Zhou dynasties, and evolving through small seal scripts after the unification by Qin to clerical scripts during the Qin and Han periods. By the Tang dynasty, Chinese writing system had fully matured and the art of calligraphy scaled new heights. As of today, Chinese characters continue to embody the wisdom of the past and demonstrate the charm of Chinese culture. The exhibition will use simple writings, images of artefacts and vivid illustrations to showcase the development and cultural connotations of Chinese characters.



聯合籌劃 Jointly organised by  
弘揚中華文化辦公室及中國文字博物館  
Chinese Culture Promotion Office and  
National Museum of Chinese Writing

詳情 Details



# 了不起的甲骨文

Amazing Oracle Bone Script

## 《了不起的甲骨文》展覽 'Amazing Oracle Bone Script' Exhibition

11/7 (五 Fri) 3-8pm

12/7-22/7 (六 Sat - 二 Tue) 10am-8pm

香港中央圖書館地下1-5號展覽館

Exhibition Gallery 1-5, G/F, Hong Kong Central Library

免費入場 Free Admission

另設延伸活動，請參閱節目詳情。  
Please refer to programme details for extension activities.

主辦 Organised by



香港文研



合辦 Co-organised by

河南省人民政府新聞辦公室、  
河南日報社、河南省文化和旅游廳、  
河南省文物局、安陽市人民政府

Information Office of Henan Provincial People's Government,  
Henan Daily, Department of Culture and Tourism of Henan Province,  
Henan Provincial Administration of Cultural Heritage,  
Anyang Municipal People's Government

支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

縱觀世界歷史，中國憑藉其廣博的文化包容性與感染力，得以成就綿延不斷的文化傳承，其中漢字更成為世界上少數能跨越古今持續應用的文字系統之一。展覽以追溯中國文字的發展史為中軸，通過多元體驗，讓古老文字在新時代煥發新生。展覽的三大展區包括「從甲骨文到現代漢字」、「甲骨文藝術展」及「甲骨文VR大電影」。第一部分將展示甲骨探源、文字衍化；第二部分則展示清華美院陳楠教授的甲骨文數字藝術及裝置；而第三部分則通過虛擬現實技術，讓公眾走進甲骨文的世界。

History has witnessed that China, with its immense cultural tolerance and motivational power, has managed to sustain its cultural heritage without interruption. Among this heritage, Chinese characters has evolved into one of the few writing systems in the world that has been continuously used across ancient to modern times. This exhibition focuses on the historical development of Chinese characters, with attractive settings that offer diverse audience experiences, breathing new life and meaning into ancient scripts. The exhibition consists of three main themes, namely 'From Oracle Bone Script to Modern Chinese Characters', 'The Art of Oracle Bone Script' and 'VR Movie of Oracle Bone Script'. The first part explores the origins and evolution of the Oracle Script; the second features digital artworks and installations created by Professor Chen Nan from Academy of Arts & Design, Tsinghua University, and the third part deploys virtual reality technology to create an immersive world of Oracle Bone Script.

詳情 Details







# 書寫的力量

The Power of Chinese Characters

## 《書寫的力量》展覽 ‘The Power of Chinese Characters’ Exhibition

25/7 (五 Fri) 2-8pm

26-30/7 (六 Sat - 三 Wed) 10am-8pm

31/7 (四 Thu) 10am-4pm

香港中央圖書館地下1-5號展覽館

Exhibition Gallery 1-5, G/F, Hong Kong Central Library

免費入場 Free Admission

另設延伸活動，請參閱節目詳情。

Please refer to programme details for extension activities.

主辦 Organised by



支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR

中國繪畫及書法沉澱了逾千年優秀文化藝術傳統，有著同一套藝術語言和環環相扣的共通性，兩者結合將是極具創意、既紮根又突破傳統的嘗試。展覽將展示60名香港最具代表性的書畫名家的創意作品，透過當代書寫藝術對傳統書法藝術作出解構與反思，展示多元思想與不同媒介藝術的實踐，以及探討線條與韻律間各種表現之可能性，讓觀眾體會當中的微妙關係。展覽期間將舉辦研討會及公眾書畫體驗活動，提升市民對中國書畫藝術的了解。

Chinese painting and calligraphy, steeped in over a millennium of exceptional cultural and artistic traditions, share the same artistic language and are highly interconnected. Their integration represents a creative endeavour that is both rooted in and transcends tradition. The exhibition will showcase innovative works of 60 of Hong Kong's most representative calligraphers and painters. These creations will demonstrate the deconstruction and reimagining of traditional calligraphic art through contemporary interpretations, exploring diverse concepts, multimedia artistic practices, and the expressive possibilities between brushstrokes and rhythmic vitality. The public will gain insight into the nuanced interplay between these art forms. To complement the exhibition, academic symposiums and public art workshops will be designed to deepen public understanding of Chinese calligraphy and painting traditions.

協辦 In association with

中國美術家協會香港會員分會  
China Artists Association Hong Kong Chapter

詳情 Details



講座系列

大師

傳藝

尋古知新

中國美學

粵劇

音樂

書法

陶瓷

傳統文化

太極

入化

劇

美學

劇

陶

瓷

陶

瓷

陶

瓷

## 《大師傳藝·尋古知新》 講座系列

Legacy and Vision: Conversations  
with Chinese Cultural Masters

7:30pm

\$80

詳情 Details



香港太空館演講廳

Lecture Hall, Hong Kong Space Museum

一系列共十節藝術講座，邀約的導師皆為各文化藝術領域的頂尖專家。題目涵蓋茶道、太極、粵劇、音樂、書法、雕塑、陶瓷、傳統文化及藝術教育等。以推廣和傳承中國傳統文化為目的，通過有趣形式開展多方面的討論，鼓勵參加者學習、交流，貫徹實踐和傳承的理念。

This lecture series invites instructors who are top experts from various culture and artistic fields to encourage professional exchange through blending in traditional Hong Kong culture and modern arts. Topics include tea culture, Tai Chi, Cantonese Opera, music, calligraphy, sculpture, ceramic seals, traditional culture and arts education, etc. Lectures will be conducted by masters in engaging formats to foster multifaceted discussions.

主辦 Organised by



香港文研



日期 Date	講題 Topic	講者 Speakers
4/6 (三 Wed)	茶出中國：茶道審美的歷史發展 # Tea from China: Cultural Aesthetics in History	鄭培凱 Cheng Pei-kai
11/6 (三 Wed)	國樂無雙 — 方錦龍國樂聆享會 # Unique Chinese Music - Fang Jinlong's Chinese Music Sharing Session	方錦龍 Fang Jinlong
18/6 (三 Wed)	香港公共藝術空間及我的創作 * Hong Kong Public Art Space and Chu Tat-shing's Creation	朱達誠 Chu Tat-shing
25/6 (三 Wed)	走近大師 — 饒宗頤教授的學養行誼 * Approaching the Master: Professor Jao Tsung-i's Scholarship and Deeds	李焯芬 Lee Chack-fan
2/7 (三 Wed)	粵劇趣味 * Fun of Cantonese Opera	羅家英 Law Ka-ying
9/7 (三 Wed)	中樂人生 # Life in Chinese Music	閻惠昌 Yan Huichang
20/8 (三 Wed)	太極人生：動靜之道 * Life in Tai Chi: Way of Movement and Stillness	李暉 Li Fai
27/8 (三 Wed)	我的瓷印人生 # My Life with Ceramic Seals	蔡履平 Cai Luping
3/9 (三 Wed)	AI 時代的藝術教育 * Arts Education in the AI Era	陳美齡 Chan Mei-ling
10/9 (三 Wed)	法古揚今 — 容浩然的傳統書藝與創新 * Learning from the Past and Promoting the Present—Yung Ho-yin's Traditional Calligraphy and Innovation	容浩然 Yung Ho-yin

\* 粵語主講 In Cantonese

# 普通話主講 In Putonghua

支持 Supported by

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部  
Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs of the Liaison Office  
of the Central People's Government in the HKSAR



# 乙巳年中秋綵燈會

## Mid-Autumn Lantern Carnival 2025



乙巳年中秋綵燈會內容豐富，除了展示不同主題的璀璨綵燈，亦會安排各式各樣的活動，並加入非物質文化遺產的元素如傳統花燈製作展示等，與市民共慶佳節。

This year's Mid-Autumn Lantern Carnival includes various kinds of activities to allow both locals and tourists to sample the festive atmosphere and to appreciate traditional arts and crafts. Apart from spectacular lantern displays, the carnival will also feature intangible cultural heritage elements such as traditional lantern making.

### 9月至10月 Sep – Oct

免費入場 Free Admission

詳情 Details



有關節目的最新消息，請參閱節目詳情。

Please refer to programme details for programme updates.



# 《華夏創演：

## MO × e-樂團》音樂會

### Innovative Music-making Journey to China: MO × e-Orch Concert



參與計劃的四所小學學生組成的電子樂團 (e-樂團)，分別演出他們利用平板電腦集體原創的多媒體作品，並與音樂事務處中樂小組和弦樂小組聯演原創及改編作品。「e-樂團 @ 香港教育大學音樂創新與設計實驗室」的大學生亦應邀在音樂會上演奏原創作品，展現音樂與科技融為一體，變化無窮。

音樂事務處自2022年推出「音樂創演：MO x e-樂團」音樂訓練計劃，旨在校園推動音樂與科技融合。

Digital music orchestras (e-Orchs) formed by students of four participating schools will showcase their respective original collaborative multimedia works at the concert. They will also collaborate with the Chinese music and string ensembles of the Music Office to perform a variety of original and arranged works. University students from the e-Orch@EdUHK Music Innovation and Design Lab are also invited to present their original works to demonstrate their creativity through music and technology.

The Music Office has launched the 'Innovative Music Making: MO x e-Orch' music training programme since 2022 to promote the integration of music and technology on school campuses.

### 12/7 7:30pm

(六 Sat)

葵青劇院演藝廳 \$70

Auditorium, Kwai Tsing Theatre

詳情 Details



協辦 In collaboration with

香港教育大學

The Education University of Hong Kong





## 《多彩華藝》嘉年華 ‘Encountering Chinese Culture’ Carnival

22/6 2pm

(日 Sun)

沙田大會堂及  
沙田新城市廣場 1 期 1 樓羅馬圓型獻技場

Sha Tin Town Hall and L1 Entrance Arena, Phase 1,  
New Town Plaza

免費入場 Free Admission

「香港非遺月」節目  
Programme of HKICH Month

承接首屆嘉年華的理念，繼續走進社區，步向大眾，將於沙田大會堂及新城市廣場舉辦嘉年華，透過不同舞台節目精彩選段、「喜」動圖書館、由非物質文化遺產辦事處精心安排的非遺攤位及表演，與大眾一起感受中華文化之美。

Following the ideals of the inaugural carnival, we advance further to engage with the community and reach out to the public. The carnival will be held at Sha Tin Town Hall and New Town Plaza, where various programmes will be presented, including stage performance highlights, 'Library-on-Wheels', intangible cultural heritage (ICH) booths and performances elaborately arranged by ICH Office, inviting the public to experience the beauty of Chinese culture together.

場地及宣傳支持  
Venue and publicity supported by



詳情 Details



## 普及中華文化藝術專場 Chinese Culture for All: A Special Performance Series

「普及中華文化藝術專場」鼓勵學生身體力行參與文化節活動，現場親身體驗中華文化藝術的精妙，專場涵蓋舞蹈、戲曲、話劇、音樂、木偶及電影等不同藝術形式，並設有「校園戲曲漫遊」，為學生打開認識中華文化的新天地！

The Performance Series is tailor-made for students to actively engage with our Festival events, allowing them to appreciate the intricacies of Chinese arts and enjoy the beauty within. Performances include dance, Chinese opera, drama, music, puppet shows and film, etc, together with the 'Chinese Opera En Route to Campus', serve to open up new arenas for students to experience Chinese culture.

河南省越調藝術保護傳承中心普及中華文化藝術專場由少雪齋贊助  
The 'Chinese Culture for All' performance of Henan Provincial Yue Diao Art Protection and Inheritance Center is sponsored by the Chamber of Young Snow





# 節目表 PROGRAMME CALENDAR

## 前奏項目 PRE – FESTIVAL EVENTS 頁數 Page

四月 APRIL 26  
**16 三 WED ★** 焦點城市：西安 *City in Focus: Xi'an*  
 | 香港賽馬會呈獻系列：  
 天下一統 — 陝西秦漢文明展  
 The Hong Kong Jockey Club Series:  
 'The Great Unity — Civilisation of the Qin  
 and Han Dynasties in Shaanxi Province'  
 Exhibition  
 香港歷史博物館  
 Hong Kong Museum of History

五月 MAY 29  
**30 五 FRI 8pm** 譚盾 WE-音樂節 *Tan Dun WE-Festival*  
**31 六 SAT 8pm** 香港管弦樂團  
 譚盾 | 《茶魂》  
 Tan Dun | *Tea: A Mirror of Soul*  
 by The Hong Kong Philharmonic Orchestra  
 香港文化中心音樂廳  
 Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

六月 JUNE 30  
**4 三 WED 8pm** 《湘西土家族女子打溜子樂團 &  
**5 四 THU 8pm** 香港女子打擊樂團音樂會》  
*Xiangxi Tujia Women's Daliuzi &  
 Hong Kong Women's Percussion Ensemble*  
**7 六 SAT 8:45pm** 唐代遺失樂譜·樂舞《消失的藏經洞》  
*Lost Tang Dynasty Music and Dance  
 Manuscripts: The Vanishing Mogao Caves*  
 香港文化中心劇場  
 Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre

 音樂  
MUSIC

 戲劇  
THEATRE

 舞蹈  
DANCE

 跨媒體  
MULTI-ARTS

 戲曲  
CHINESE OPERA

 其他  
OTHERS

★ 開放時間請參閱相關節目內頁。  
 For opening hours, please refer to the related programme page.

更多有關電影、展覽、講座及茶文化系列的資訊，請參閱本刊相關內頁。  
 For more information on film programmes, exhibitions, lecture series and Tea Culture Series,  
 please refer to the related programme pages.

## 六月 JUNE 頁數 Page

**13 五 FRI 7:30pm** 開幕節目 4  
**14 六 SAT 7:30pm** 中國東方演藝集團  
 現代舞詩劇《詩憶東坡》  
 Opening Programme  
*Dongpo: Life in Poems*  
 by China Oriental Performing Arts Group  
 香港文化中心大劇院  
 Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

六月 JUNE 38  
**14 六 SAT ★** 根與魂 — 江西贛州客家非物質文化遺產  
 展覽(暫名)  
 Genesis and Spirit —  
 Intangible Cultural Heritage Exhibition on  
 Jiangxi's Ganzhou *Hakka* Culture  
 (Tentative title)  
 香港中央圖書館地下展覽館  
 Exhibition Gallery, G/F,  
 Hong Kong Central Library

**20 五 FRI 7:30pm** 中國戲曲節2025：中國國家京劇院 6  
**21 六 SAT 7:30pm** Chinese Opera Festival 2025:  
**22 日 SUN 7:30pm** China National Peking Opera Company  
 香港文化中心大劇院  
 Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

**22 日 SUN 2pm** 《多彩華藝》嘉年華 44  
 'Encountering Chinese Culture' Carnival  
 沙田大會堂及沙田新城市廣場 1 期 1 樓  
 羅馬圓型獻技場  
 Sha Tin Town Hall and L1 Entrance Arena,  
 Phase 1, New Town Plaza

**27 五 FRI 7:30pm** 中國戲曲節2025：  
**28 六 SAT 7:30pm** 河南省越調藝術保護傳承中心 7  
 Chinese Opera Festival 2025:  
 Henan Provincial Yue Diao Art Protection  
 and Inheritance Center  
 香港大會堂劇院  
 Theatre, Hong Kong City Hall

# 節目表 PROGRAMME CALENDAR

## 七月 JULY

頁數  
Page

頁數  
Page


4 五 FRI 7:30pm 焦點城市：西安 City in Focus: Xi'an 24  
5 六 SAT 7:30pm 中國戲曲節2025：  
西安演藝集團秦腔青年實驗團  
Chinese Opera Festival 2025:  
Xi'an Performing Arts Group's Youth  
Experimental Troupe of Qinqiang Opera  
 高山劇場新翼演藝廳  
Auditorium, Ko Shan Theatre New Wing

7 一 MON 8pm 粵樂集結號《粵韻詩鄉 — 楊偉傑、  
沙涇珊的大灣區國樂情懷》 18  
*Cantonese Rhyme, Poetic Homeland —  
Sentiment of Chinese Music in the Greater  
Bay Area by Ricky Yeung Wai-kit &  
Sha Jingshan*  
by Cantonese Music Assembly  
 香港大會堂劇院  
Theatre, Hong Kong City Hall

11 五 FRI ★ 《了不起的甲骨文》展覽 40  
|  
22 二 TUE 'Amazing Oracle Bone Script' Exhibition  
 香港中央圖書館地下 1-5 號展覽館  
Exhibition Gallery 1-5, G/F,  
Hong Kong Central Library

11 五 FRI 7:30pm 國際綜藝合家歡2025： 12  
12 六 SAT 3pm 河南省少林武術館  
7:30pm 功夫舞台劇《少林武魂》  
13 日 SUN 3pm International Arts Carnival 2025:  
Kungfu Drama *Soul of Shaolin*  
by Henan Provincial Shaolin Wushu Center  
 香港文化中心大劇院  
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

12 六 SAT 7:30pm 音樂事務處 43  
《華夏創演：MO × e-樂團》音樂會  
*Innovative Music-making Journey to China:  
MO × e-Orch Concert*  
by Music Office  
 葵青劇院演藝廳  
Auditorium, Kwai Tsing Theatre


16 三 WED 8pm 香港天籟敦煌樂團 19  
博物館系列：《來自文物的聲音》  
Museum Series:  
*The Sounds from Cultural Relics*  
by Hong Kong Gaudeamus Dunhuang  
Ensemble  
 沙田大會堂演奏廳  
Auditorium, Sha Tin Town Hall

18 五 FRI 7:30pm 中國戲曲節2025： 8  
19 六 SAT 7:30pm 紹興小百花越劇團  
20 日 SUN 7:30pm Chinese Opera Festival 2025:  
Xiaobaihua Yue Opera Troupe of Shaoxing  
 葵青劇院演藝廳  
Auditorium, Kwai Tsing Theatre

18 五 FRI 7:30pm 中國戲劇家協會香港會員分會 31  
19 六 SAT 2:30pm 粵語舞台劇《茶馬古道·斷龍吟》  
7:30pm Stage Play in Cantonese  
20 日 SUN 2:30pm *Tea-horse Road · Ballad of  
the Fallen Dragon*  
by China Theatre Association  
Hong Kong Member Branch  
 上環文娛中心劇院  
Theatre, Sheung Wan Civic Centre

19 六 SAT 8pm 香港愛樂民樂團與 28  
新疆藝術劇院民族樂團  
《美麗新疆·絲路情韻》  
*Silk Road Resonance*  
by Hong Kong Music Lover Chinese  
Orchestra and Xinjiang Art Theater  
Traditional Orchestra Ensemble  
 荃灣大會堂演奏廳  
Auditorium, Tsuen Wan Town Hall

25 五 FRI ★ 《書寫的力量》展覽 41  
|  
31 四 THU 'The Power of Chinese Characters'  
Exhibition  
 香港中央圖書館地下 1-5 號展覽館  
Exhibition Gallery 1-5, G/F,  
Hong Kong Central Library

23 三 WED 8pm 中國舞蹈家協會香港會員分會 20  
24 四 THU 8pm 《古風·今咏》經典文學 × 當代舞蹈  
*Ancient Styles · Modern Chants*  
Classical Literature × Contemporary Dance  
by Chinese Dancers Association  
Hong Kong Member Branch  
 沙田大會堂演奏廳  
Auditorium, Sha Tin Town Hall

26 六 SAT 7:30pm 中國戲曲節2025： 9  
27 日 SUN 7:30pm 粵劇《三氣周瑜》、《長坂坡》  
Chinese Opera Festival 2025:  
Cantonese Opera *Zhou Yu Thrice Humiliated  
and The Battle at Changbanpo*  
 沙田大會堂演奏廳  
Auditorium, Sha Tin Town Hall

七月 JULY ★ 《茶的歷史與藝術》展覽 32  
27 日 SUN 'The History and Art of Tea' Exhibition  
|  
八月 AUGUST 香港大會堂低座展覽廳  
6 三 WED Exhibition Hall, Low Block,  
Hong Kong City Hall  




## 八月 AUGUST

頁數  
Page

- 1 五 FRI 7:30pm 錢秀蓮舞蹈團 17  
2 六 SAT 7:30pm 《和·春之祭共舞》  
*Hè The Rite of Spring*  
by Miranda Chin Dance Company



西灣河文娛中心劇院  
Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre

- 2 六 SAT 8pm 中國音樂家協會香港會員分會 21  
《詩韻中華》  
*Melodies of Chinese Poetry*  
by Chinese Musicians Association -  
Hong Kong Members Branch



香港文化中心音樂廳  
Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

- 上海徐匯長橋江南絲竹樂團 27  
上海徐匯長橋江南絲竹樂團音樂會  
Concert by Shanghai Xuhui Chiangqiao  
Jiangnan Silk and Bamboo Ensemble



- 2 六 SAT 8pm 牛池灣文娛中心劇院  
Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre

- 3 日 SUN 8pm 上環文娛中心劇院  
Theatre, Sheung Wan Civic Centre

- 8 五 FRI 7:30pm 江蘇大劇院 13  
9 六 SAT 7:30pm 原創民族舞劇《紅樓夢》  
10 日 SUN 2:30pm Dance Drama *A Dream of Red Mansions*  
by Jiangsu Centre for the Performing Arts



香港文化中心大劇院  
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

- 8 五 FRI 7:30pm 焦點城市：西安 City in Focus: Xi'an 25  
9 六 SAT 11am 國際綜藝合家歡2025：  
3:30pm 西安戰士戰旗雜技團  
10 日 SUN 11am 雜技芭蕾舞劇《天鵝湖》  
3:30pm International Arts Carnival 2025:  
Acrobatic Ballet *Swan Lake*  
by Xi'an Acrobatic Troupe



葵青劇院演藝廳  
Auditorium, Kwai Tsing Theatre

- 15 五 FRI 7:30pm 中國戲曲節2025： 10  
16 六 SAT 7:30pm 浙江京崑藝術中心（崑劇團）  
17 日 SUN 2:30pm Chinese Opera Festival 2025:  
Zhejiang Jingkun Art Center  
(Kun Opera Troupe)



高山劇場新翼演藝廳  
Auditorium, Ko Shan Theatre New Wing

- 17 日 SUN 8pm 中國文藝志願者協會香港會員分會 23  
《太生與老腔 — 他大舅他二舅都是他舅》  
*Taisheng and Huayin Lao Qiang: Big Uncle,  
Second Uncle are All His Uncles*  
by China Literary and Art Volunteers'  
Association Hong Kong Member Branch



荃灣大會堂演奏廳  
Auditorium, Tsuen Wan Town Hall

頁數  
Page

- 22 五 FRI 7:30pm 中國戲劇家協會香港會員分會及 22  
23 六 SAT 7:30pm 京崑劇場  
再現經典 — 京崑折子戲專場  
Classics Revisited — Highlights of Peking  
Opera and *Kunqu*  
by China Theatre Association  
Hong Kong Member Branch and  
Jingkun Theatre



高山劇場新翼演藝廳  
Auditorium, Ko Shan Theatre New Wing

## 九月 SEPTEMBER

- 12 五 FRI 7:30pm 泉州市提線木偶戲傳承保護中心 14  
13 六 SAT 7:30pm 《古藝新姿木偶戲》  
*Ancient Chinese Puppetry with Timeless  
Charm*  
by Quanzhou Marionette Show Inheritance  
and Protection Center



西灣河文娛中心劇院  
Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre

- 12 五 FRI 8pm 香港中樂團 15  
13 六 SAT 8pm 《絲語·琵琶》  
*Silken Notes of the Pipa*  
by Hong Kong Chinese Orchestra



香港文化中心音樂廳  
Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

- 26 五 FRI 7:30pm 上海歌舞團 11  
27 六 SAT 7:30pm 明月耀香江 — 舞劇《李清照》  
City under the Moon —  
Dance Drama *Azure After the Rain*  
by Shanghai Dance Theatre



香港文化中心大劇院  
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

- 26 五 FRI 8pm 香港舞蹈團 16  
27 六 SAT 3pm 大型舞蹈詩《廿四節氣》  
8pm Grand Dance Poem *A Dance of  
Celestial Rhythms*  
28 日 SUN 3pm by Hong Kong Dance Company



葵青劇院演藝廳  
Auditorium, Kwai Tsing Theatre

- 九月 SEPTEMBER 乙巳年中秋綵燈會 43  
| Mid-Autumn Lantern Carnival 2025

十月 OCTOBER ★



# 購票指南 BOOKING GUIDE

門票由 4 月 15 日起在**城市售票網**發售。(個別節目另有註明的除外)

## 閃購優惠

4 月 15 日至 30 日

只適用於購買**舞台演出節目**、**中國戲曲節 2025：戲曲電影欣賞**及**《大師傳藝·尋古知新》講座系列** #

<b>團體購票優惠</b>	每次購買 4 至 9 張正價門票，可獲 <b>85 折</b> 優惠 每次購買 10 至 19 張正價門票，可獲 <b>8 折</b> 優惠 每次購買 20 至 29 張正價門票，可獲 <b>75 折</b> 優惠 每次購買 30 張或以上正價門票，可獲 <b>7 折</b> 優惠
<b>套票優惠</b>	每次購買 3 至 4 場不同節目的正價門票，可獲 <b>85 折</b> 優惠 每次購買 5 至 6 場不同節目的正價門票，可獲 <b>75 折</b> 優惠 每次購買 7 場或以上不同節目的正價門票，可獲 <b>7 折</b> 優惠

## 優惠購票計劃

### 優惠票

只適用於購買**舞台演出節目**、**中國戲曲節 2025：戲曲電影欣賞**及**《大師傳藝·尋古知新》講座系列**

全日制學生、60 歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠\*。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得。優惠票持有人入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

\* 香港舞蹈團大型舞蹈詩《廿四節氣》的優惠票數量有限，先到先得。

### 團體購票優惠 (5 月 1 日起)

只適用於購買**舞台演出節目**、**中國戲曲節 2025：戲曲電影欣賞**及**《大師傳藝·尋古知新》講座系列** #

每次購買 4 至 9 張正價門票，可獲 **9 折** 優惠  
每次購買 10 至 19 張正價門票，可獲 **85 折** 優惠  
每次購買 20 至 29 張正價門票，可獲 **8 折** 優惠  
每次購買 30 張或以上正價門票，可獲 **75 折** 優惠

### 套票優惠 (5 月 1 日起)

只適用於購買**舞台演出節目**、**中國戲曲節 2025：戲曲電影欣賞**及**《大師傳藝·尋古知新》講座系列** #

每次購買 3 至 4 場不同節目的正價門票，可獲 **9 折** 優惠  
每次購買 5 至 6 場不同節目的正價門票，可獲 **8 折** 優惠  
每次購買 7 場或以上不同節目的正價門票，可獲 **75 折** 優惠

香港舞蹈團大型舞蹈詩《廿四節氣》 | 香港管弦樂團：譚盾 | 《茶魂》  
更多優惠詳情及查詢：3103 1888 | 更多優惠詳情及查詢：2721 2332

香港中樂團《絲語·琵琶》  
更多優惠詳情及查詢：3185 1600

### 博物館通行證持有人尊享優惠

只適用於購買**舞台演出節目**、**中國戲曲節 2025：戲曲電影欣賞**及**《大師傳藝·尋古知新》講座系列** #

博物館通行證持有人每次購買 1 張或以上正價門票，可享有 **9 折** 優惠。

請於城市售票網售票處購票時出示有效的實體或電子博物館通行證。

# 團體購票優惠、套票優惠及博物館通行證持有人尊享優惠不適用於購買「國際綜藝合家歡 2025」：功夫舞台劇《少林武魂》和雜技芭蕾舞劇《天鵝湖》，以及香港管弦樂團：譚盾 | 《茶魂》的門票。



## 備註

- 購買每張門票，只可享用以上其中一種優惠，請於購票時通知票務人員。
- 每票只限 1 人進場。
- 6 歲或以下兒童可同享全日制學生優惠。
- 5 月 1 日或以後轉換的門票將不再享有「閃購優惠」，但仍可獲得換票時仍適用的其他折扣優惠。
- 若節目開始前 3 小時，天文台發出 8 號或以上之熱帶氣旋警告訊號或黑色暴雨警告訊號，或有關警告訊號仍然生效，該節目一般會取消。持票者可於辦公時間內致電 2268 7321 / 2268 7323 / 2268 7325 或登入網頁 [www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk) 了解節目是否如期舉行及有關退款事宜。
- 觀眾務請準時入座，遲到及中途離座者須待中場休息或適當時候方可進場 / 返回座位。主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。
- 每張門票折扣後的票價將計算至個位數，不足港幣 1 元亦作 1 元計算。
- 香港太空館及香港電影資料館售票處只發售於該館放映之電影節目門票。選擇領票服務的顧客可於館內的自動售票機領取門票。
- 個別節目的門票發售日期，請參閱第 12, 25, 34-35 頁。
- 如對所有優惠有關的條款及細則及其他事宜有任何爭議，康樂及文化事務署保留就爭議的任何問題之解釋權及最終決定權。

Tickets will be available at **URBTIX** from **15 April** onwards. (Unless otherwise specified for individual programmes)

## Limited-Time Offer

15 – 30 April

Applicable to tickets for **stage programmes**, **Chinese Opera Festival 2025: Chinese Opera Film Shows** and **Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters** only#

<b>Group Booking Discount</b>	<b>15% discount</b> for each purchase of 4–9 standard tickets <b>20% discount</b> for each purchase of 10–19 standard tickets <b>25% discount</b> for each purchase of 20–29 standard tickets <b>30% discount</b> for each purchase of 30 or more standard tickets
<b>Package Booking Discount</b>	<b>15% discount</b> on each purchase of standard tickets for 3–4 different programmes <b>25% discount</b> on each purchase of standard tickets for 5–6 different programmes <b>30% discount</b> on each purchase of standard tickets for 7 or more different programmes

## Discount Scheme

### Concessionary Tickets

Applicable to tickets for **stage programmes**, **Chinese Opera Festival 2025: Chinese Opera Film Shows** and **Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters** only

Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients\*. Tickets for CSSA recipients are available on a first come, first served basis. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.

\* Concessionary tickets of Grand Dance Poem *A Dance of Celestial Rhythms* by Hong Kong Dance Company are available on a first come, first served basis.

### Group Booking Discount (from 1 May)

Applicable to tickets for **stage programmes**, **Chinese Opera Festival 2025: Chinese Opera Film Shows** and **Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters** only#

**10% discount** for each purchase of 4–9 standard tickets  
**15% discount** for each purchase of 10–19 standard tickets  
**20% discount** for each purchase of 20–29 standard tickets  
**25% discount** for each purchase of 30 or more standard tickets

### Package Booking Discount (from 1 May)

Applicable to tickets for **stage programmes**, **Chinese Opera Festival 2025: Chinese Opera Film Shows** and **Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters** only#

**10% discount** on each purchase of standard tickets for 3–4 different programmes  
**20% discount** on each purchase of standard tickets for 5–6 different programmes  
**25% discount** on each purchase of standard tickets for 7 or more different programmes.

Grand Dance Poem *A Dance of Celestial Rhythms* by Hong Kong Dance Company  
For more discount details and enquiries: 3103 1888

*Silken Notes of the Pipa* by Hong Kong Chinese Orchestra  
For more discount details and enquiries: 3185 1600

Tan Dun | *Tea: A Mirror of Soul* by Hong Kong Philharmonic Orchestra  
For more discount details and enquiries: 2721 2332

### Exclusive Offer to Museum Pass Holders

Applicable to tickets for **stage programmes**, **Chinese Opera Festival 2025: Chinese Opera Film Shows** and **Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters** only#

Museum Pass Holders can enjoy **10% off discount** for each purchase of 1 or more standard ticket.

Please present valid physical or electronic Museum Pass upon purchase tickets at URBTIX outlets.

# Group Booking Discount, Package Booking Discount and Exclusive Offer to Museum Pass Holders are not applicable to ticket purchase of International Arts Carnival 2025: Kungfu Drama *Soul of Shaolin* and Acrobatic Ballet *Swan Lake*, and Tan Dun | *Tea: A Mirror of Soul* by Hong Kong Philharmonic Orchestra.

## Points to Note

- Patrons can enjoy only one of the above discount offers for each ticket purchased. Please inform the box office staff at the time of purchase.
- Each ticket admits one person only.
- The discount for full-time students is also applicable to children aged 6 and under.
- Ticket swapped on or after 1 May is no longer entitled to 'Limited-Time offer', but you may still enjoy other discount offers that are available at the time of swapping.
- Events will normally be cancelled when Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above, or the Black Rainstorm Warning is issued or remains in effect 3 hours before the event starts. Ticket holders are advised to visit [www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk) or to call 2268 7321 / 2268 7323 / 2268 7325 within normal office hours for details of programme schedule changes and refund arrangements.
- Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats respectively during the intermission or at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, or determine the time and manner of admission of latecomers.
- The price of each discounted ticket will be rounded up to the nearest Hong Kong dollar.



每名購票人士每次最多可購票共 40 張。顧客可透過以下途徑購票，所有門票於節目開始前一小時內，只在該節目的表演場地售票處及自助售票機發售。

### 城市售票網售票處及自助售票機購票

- 所有節目均接受現金（限付港幣及只適用於售票處購票）、Visa 卡、萬事達卡、美國運通卡、銀聯卡、八達通、支付寶、微信支付及轉數快付款。
- 使用自助售票機購票，因應有關卡組織及支付平台的要求，如使用信用卡，每次交易最高支付上限為港幣 \$1,000，八達通則為港幣 \$3,000。其他如支付寶、微信支付及轉數快，則根據顧客自行設定的支付限額而定，顧客可向相關機構查詢。

網上購票：www.urbtix.hk

電話購票：3166 1288（每日上午 10 時至晚上 8 時）

流動購票應用程式：URBTIX（Android、HarmonyOS 及 iPhone / iPad 版）

- 網上購票 / 流動應用程式購票：可以使用 Visa 卡、萬事達卡、美國運通卡、銀聯卡、支付寶、微信支付及轉數快（只限網上購票）付款。
- 電話購票：可以使用 Visa 卡、萬事達卡、美國運通卡及不需要密碼驗證的銀聯卡付款。
- 如使用網上、流動購票應用程式或電話購票服務，手續費為每張門票港幣 9 元（手續費不設上限及退款）。
- 顧客可使用自助售票機或親臨任何一間城市售票網售票處的售票櫃檯，以購票時用以付款的同一信用卡（虛擬卡除外）/ 取票編碼提取門票，或以郵遞 / 速遞方式將門票送遞至所提供之地址。郵遞 / 速遞服務提供至演出前 7 天至 30 天止（視乎選擇之送遞方式）。郵遞 / 速遞服務須另付費用。所有已收取的手續費及門票送遞費用將不獲發還。
- 服務手續費及門票送遞費用會不時作出調整，以城市售票網公布為準。

### 查詢

節目：2268 7321 / 2268 7323 / 2268 7325（星期一至五：上午 9 時至下午 1 時及下午 2 時至 6 時；星期六、日及公眾假期休息）

票務：3166 1100（每日上午 10 時至晚上 8 時）

網址：www.ccf.gov.hk（節目）/ www.urbtix.hk（票務及網上購票）



得閱上網 Click-Click 藝文康體樣樣備  
One click to treasures – Culture & Leisure



主辦機構有權更改節目及表演者。

The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists.

- The box offices of Hong Kong Space Museum and Hong Kong Film Archive only provide counter sales service for film programmes scheduled at the venue. Ticket collection service is available at the self-service ticketing kiosks in the venue.
- Please refer to P.12, 25, 34-35 for the counter booking dates of individual programmes.
- In the event of any dispute regarding these Terms and Conditions and all other matters relating to the discount scheme, the interpretation and decision of the Leisure and Cultural Services Department shall be final and conclusive.

Patrons can purchase a maximum of 40 tickets per transaction. Tickets can be bought in the following ways, up to one hour before the performance, or at any time before the show starts, at the performance venue box office or self-service ticketing kiosks.

### URBTIX Counter Booking & Self-service Ticketing Kiosk Booking

- Payment can be made in cash (Hong Kong currency and applicable to counter booking only), by Visa, Mastercard, American Express, UnionPay, Octopus, Alipay, WeChat Pay and Faster Payment System for all events.
- For self-service ticketing kiosk booking, the maximum payment limit of credit cards per transaction is HK\$1,000 in view of the requirement of respective card organisations and payment platform, while the Octopus is HK\$3,000. For others such as Alipay, WeChat Pay and Faster Payment System, the maximum amount allowed is determined according to the customer's own payment settings. Customers may check with the respective organisations for details.

Internet Booking: www.urbtix.hk

Telephone Booking: 3166 1288 (10am - 8pm daily)

Mobile Ticketing App: URBTIX (Android, HarmonyOS and iPhone / iPad versions)

- Internet Booking / Mobile Ticketing App Booking: Payment can be made by Visa, Mastercard, American Express, UnionPay, Alipay, WeChat Pay and Faster Payment System (for Internet Booking only).
- Telephone Booking: Payment can be made by Visa, Mastercard, American Express and UnionPay without a PIN authentication requirement.
- For internet, mobile ticketing app or telephone booking services, there is a service fee of HK\$9 per ticket purchased (no limit is set per transaction and purchases are non-refundable).
- Customers can choose to collect their purchased tickets from self-service ticketing kiosks or at the sales counter at any URBTIX outlets by using the same credit card (except virtual card) used for the booking / claim ID, or by mail / courier to the customer's designated address. Mail / courier delivery is available from 30 days until 7 days before the performance (depending on the delivery method). An extra service fee will be charged for mail / courier delivery. All service and mailing / delivery fees collected are non-refundable.
- Service and mailing / delivery fees are subject to change from time to time in accordance with URBTIX updates.

### Enquiries

Programme: 2268 7321 / 2268 7323 / 2268 7325 (Monday - Friday: 9am - 1pm, 2 - 6pm, closed on Saturdays, Sundays & public holidays)

Ticketing: 3166 1100 (10am-8pm daily)

Website: www.ccf.gov.hk (Programme) / www.urbtix.hk (Ticketing & Internet Booking)

節目內容並不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務署的意見。

The content of the programmes does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau and the Leisure and Cultural Services Department.

## 場地指南 VENUE GUIDE

### 香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre

九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號  
10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui,  
Kowloon

### 香港大會堂 Hong Kong City Hall

香港中環愛丁堡廣場 5 號  
5 Edinburgh Place, Central, Hong Kong

### 沙田大會堂 Sha Tin Town Hall

新界沙田源禾路 1 號  
1 Yuen Wo Road, Sha Tin, New Territories

### 葵青劇院 Kwai Tsing Theatre

新界葵涌興寧路 12 號  
12 Hing Ning Road, Kwai Chung,  
New Territories

### 荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall

新界荃灣大河道 72 號  
72 Tai Ho Road, Tsuen Wan,  
New Territories

### 高山劇場 Ko Shan Theatre

九龍紅磡高山道 77 號  
77 Ko Shan Road, Hung Hom, Kowloon

### 元朗劇院 Yuen Long Theatre

新界元朗體育路 9 號  
9 Yuen Long Tai Yuk Road, New Territories

### 上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre

香港皇后大道中 345 號上環市政大廈  
5 樓  
5/F, Sheung Wan Municipal Services  
Building, 345 Queen's Road Central,  
Hong Kong

### 西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre

香港筲箕灣道 111 號地下  
G/F, 111 Shau Kei Wan Road, Hong Kong

### 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

九龍清水灣道 11 號牛池灣市政大廈  
2 樓及 3 樓  
2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal  
Services Building,  
11 Clear Water Bay Road, Kowloon

### 香港電影資料館 Hong Kong Film Archive

香港西灣河鯉景道 50 號  
50 Lei King Road, Sai Wan Ho,  
Hong Kong

### 香港歷史博物館 Hong Kong Museum of History

香港九龍尖沙咀漆咸道南 100 號  
100 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui,  
Kowloon

預計 2025 年中重開  
Target to reopen in mid-2025

### 香港太空館 Hong Kong Space Museum

九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號  
10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui,  
Kowloon

### 茶具文物館 Flagstaff House Museum of Tea Ware

香港中區紅棉路 10 號（香港公園內）  
10 Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong  
(inside Hong Kong Park)

### 香港中央圖書館 Hong Kong Central Library

香港銅鑼灣高士威道 66 號  
66 Causeway Road, Causeway Bay,  
Hong Kong

### 饒宗頤文化館 Jao Tsung-I Academy

九龍美孚青山道 800 號  
800 Castle Peak Road, Mei Foo,  
Kowloon



[www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk)